

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, валидна для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.01.2024**

PL **Gwoździarka bębnowa pneumatyczna**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Pneumatic nailer**
User manual with warranty card

CZ **Pneumatická hřebíkovačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Pneumatická klincovačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Pneumatinė viniųkalė**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Pneimatiskais naglotājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Pneumatikus szegező**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Pistol pneumatic pentru cuie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Druckluftnagler**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Pnevmatski žebjalnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Pneumatski pištolj za čavle**
Upute za uporabu s karticom jamstva

BG **Пневматичен пистолет за пирони**
Ръководство за употреба с гаранционна карта



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változtatások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika v celoti ali delno brez soglasja podjetja Dedra Exim je prepovedano. Podjetje Dedra Exim si pridržuje pravico do sprememb v oblikovanju, tehničnih lastnostih in sestavi brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podloga za reklamacije izdelkov. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ovaj dokument zaštićen je autorskim pravima. Kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika u cijelosti ili djelomično bez pristanka tvrtke Dedra Exim zabranjeno je. Dedra Exim zadržava pravo na dizajnerske, tehničke i montažne promjene bez prethodne najave. Te promjene ne mogu poslužiti kao osnova za reklamacije proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na www.dedra.pl

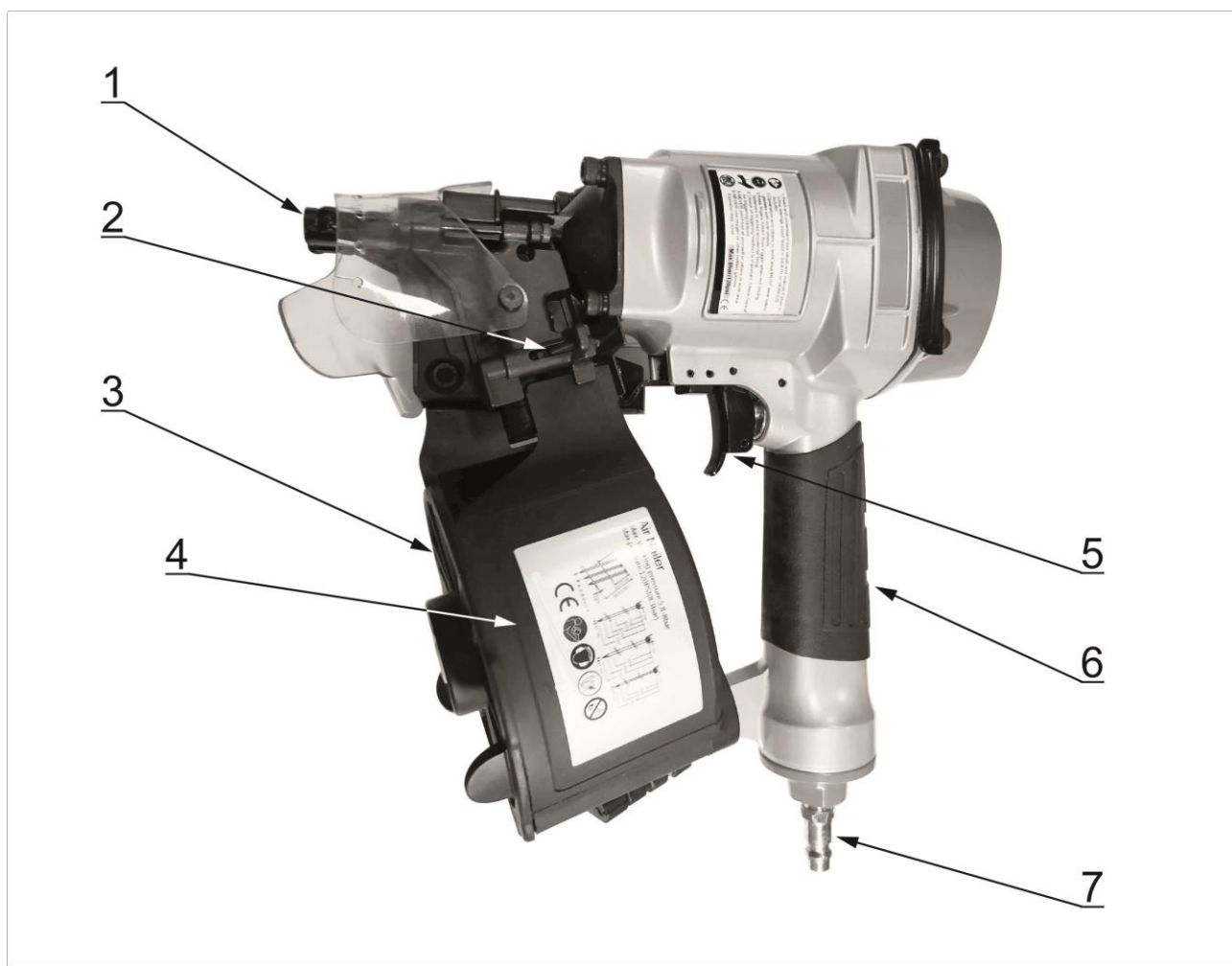
BG Всички права запазени. Този документ е защитен с авторски права. Забранено е копирането или разпространяването на ръководството за употреба, изцяло или частично, без съгласието на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и събояването без предизвестие. Тези промени не могат да се използват като основание за рекламации на продукта. Ръководството за употреба е достъпно на www.dedra.pl

Kontakt

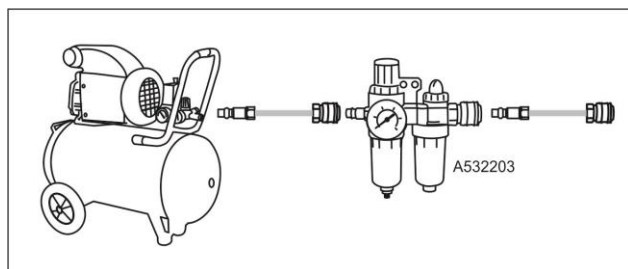
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontakta/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pište na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl



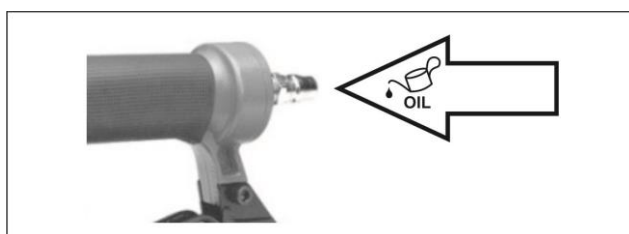
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



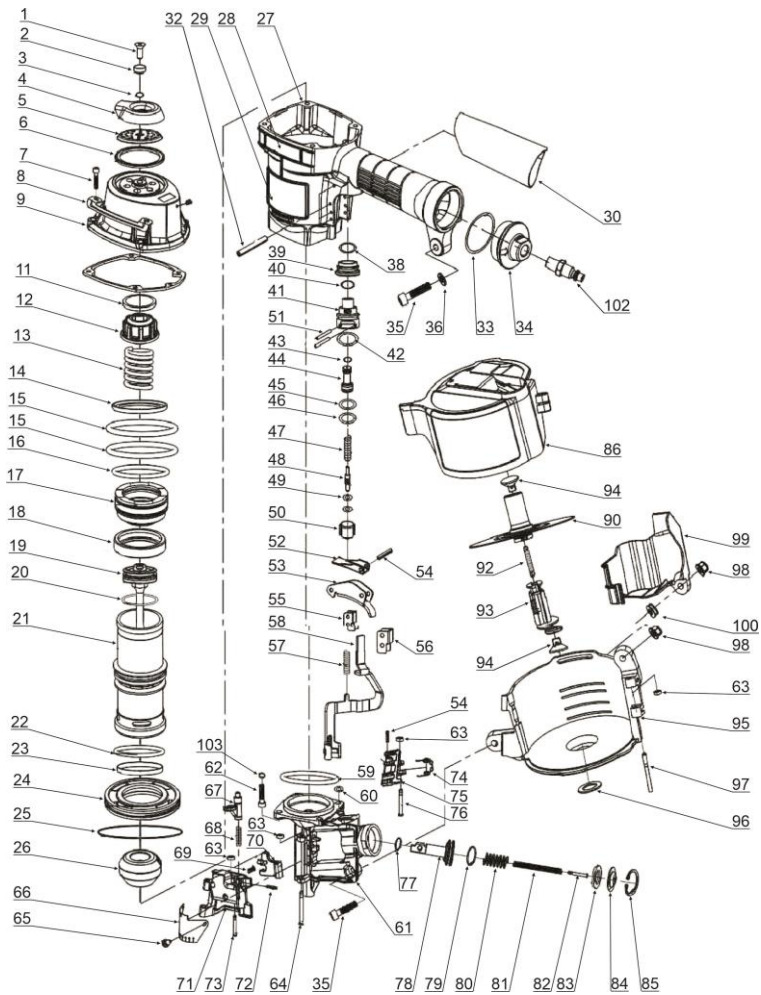
C



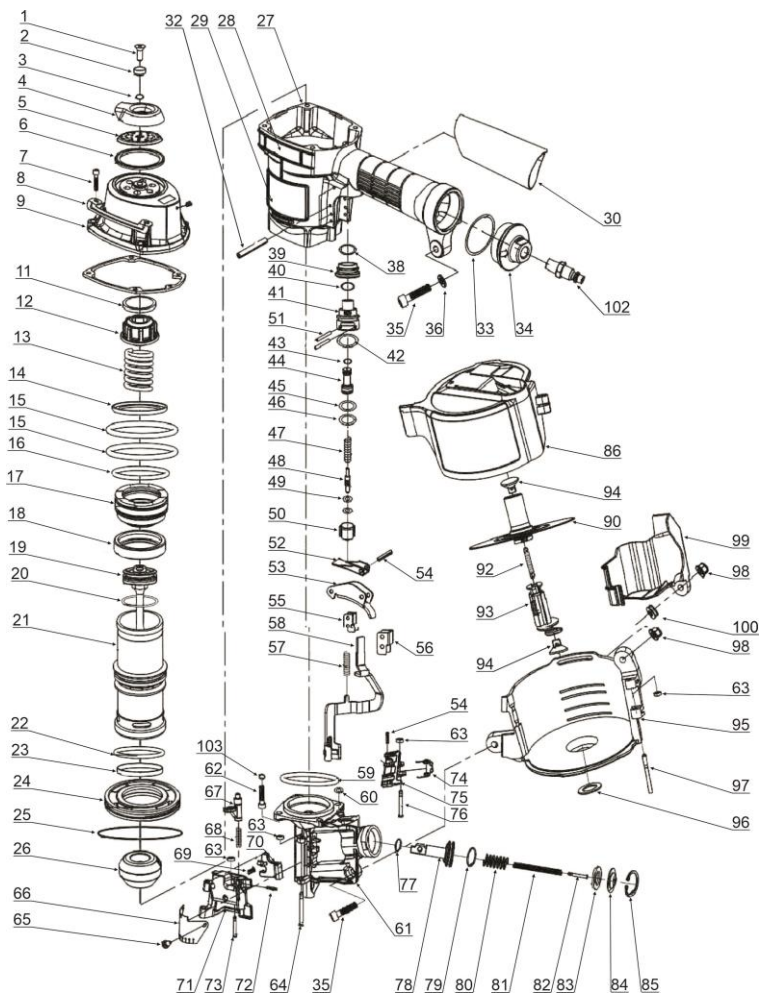
D



E



F



G

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Priváloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligäts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kőtelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavežno: pročítajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



Informacja o spełnieniu wymagań zasadniczych przepisów Unii Europejskiej / Information on compliance with the essential requirements of European Union regulations / Informace o splnění základních požadavků předpisů Evropské Unie / Informácia o splnení požiadaviek podstatných predpisov a noriem Európskej Unie / Informacija apie esminius Europos Sąjungos įstatymų reikalavimus / Informācija par Eiropas Savienības galveno noteikumu ievērošanu u / Tájékoztató az Európai Unió alapvető előírásainak betartásáról / Informații cu privire la îndeplinirea cerințelor esențiale ale reglementărilor Uniunii Europene / Information über die Erfüllung der hauptanforderungen der Europäischen Union / Информация за съответствие с основните изисквания на регламентите на Европейския съюз / Informacije o skladnosti z bistvenimi zahtevami predpisov Evropske unije / Informacije o usklađenosti sa suštinskim zahtjevima propisa Europske unije / Information relative au respect des exigences essentielles des dispositions de l'Union européenne



Jarzmo bezpieczeństwa - urządzenie działa tylko po docięnięciu do materiału / Safety yoke - the device only operates when pressed against the material / Bezpečnostní třmen - zařízení pracuje pouze při přitlačení na materiál / Bezpečnostné strmeň - zariadenie funguje iba po stlačení na materiál / Apsauginis jungtis - prietaisas veikia tik prispaudus prie medžiagos / Drošības jūgs - ierīce darbojas tikai tad, ja tā ir nospiesta pret materiālu / Biztonsági járat - a készülék csak az anyaghoz nyomva működik / Jug de siguranță - dispozitivul funcționează numai atunci când este apăsat pe material / Sicherheitsjoch - Das Gerät funktioniert nur, wenn es gegen das Material gedrückt wird / Varnostni jarm - naprava deluje samo, ko je pritisnjena proti materialu / Sigurnosni jaram - uređaj radi samo kada je pritisnut na materijal / Предпазен лост - устройството работи само когато е притиснато към материала



Nie stosować na rusztowaniach, drabinach / Do not use on scaffolding or ladders / Nepoužívejte na lešení nebo žebříky / Nepoužívajte na lešenie alebo rebríky / Nenaudokite ant pastolių ar kopėčių / Nelietot uz saskatnēm vai kāpnēm / Ne használja állványokon vagy létrákon / A nu se utiliza pe schele sau scări / Nicht auf Gerüsten oder Leitern verwenden / Ne uporabljajte na odrih ali lestvah / Ne koristiti na skelama ili ljestvama / Не използвайте върху скеле или стълби

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie zasilania powietrzem
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Komplektacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone tym symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Bezpiecznik; 2. Zatrask pokrywy; 3. Magazynek; 4. Pokrywa magazynku; 5. Spust; 6. Rękojeść; 7. Wlot powietrza z szybkozłączką

3. Przeznaczenie urządzenia

Gwoździarka bębnowa pneumatyczna jest narzędziem łączącym elementy za pomocą gwoździ. Do pracy gwoździarką niezbędny jest strumień sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Gwoździarka posiada magazynek na gwoździe, który ułatwia i znacznie przyspiesza pracę.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca ciągła S1
Powietrze oczyszczone, mgła olejowa. Przepuszczone poprzez jednostkę z reduktorem ciśnienia i naolejaczem mgłowym.

5. Dane techniczne

Model	A533153	A533154
Nazwa	Gwoździarka bębnowa (dekarska) na gwoździe papowe	Gwoździarka bębnowa (stolarska) na gwoździe
Maksymalne ciśnienie [psi / bar]	110 / 7,5	120 / 8,3
Zalecane ciśnienie pracy [bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Moc akustyczna LWA [dB(A)]	102,1	100,4
Poziom ciśnienia akustycznego LPA [dB(A)]	89,1	87,4
Niepewność pomiaru K [dB(A)]	2,5	2,5
Poziom vibracji [m/s ²]	2,95	3,22
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	0,56	0,08
Przylącze	1/4"	1/4"
Długość gwoździ [mm]	22 – 45	25 – 55
Średnica łba gwoździa [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań ah oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 792-13 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 792-13, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od kompresora.

Przed przystąpieniem do pracy upewnić się, iż żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony i w razie uszkodzenia wymienić go.

Wpuścić kilka kropli oleju do wlotu powietrza (rys. C). Zalecany olej: Pansam Premium nr kat. A531002.

Ładowanie magazynka

Upewnić się, że magazynek jest całkowicie pusty i oczyszczony z pozostałości po pracy (np. resztki drutu łączącego gwoździe). W trakcie napełniania magazynku gwoździarkę należy trzymać w taki sposób by wylot nie był skierowany w stronę operatora, ani w stronę innej osoby. W trakcie napełniania nie trzymać palca na spuście.

W celu otwarcia pokrywy magazynku, należy odciągnąć zatrask pokrywy (rys. D), a następnie podnieść do góry blokadę pokrywy magazynku. Pokrywkę magazynku otworzyć ruchem obrotowym w kierunku dolnym (rys. E). Magazynek posiada regulowane dno, które należy dostosować do używanej długości gwoździ. W celu ustawienia wysokości dna magazynku, należy pociągnąć do góry os magazynku

(rys. E), ustawić ją na żądanej, a następnie przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, tak by zablokować dno. Odpowiednie wartości ustawień nadrukowane zostały na wewnętrznych ściankach magazynku. Spiralną taśmę z gwoździami należy nałożyć tak, by otwór w taśmie znalazł się wokół osi spirali. Gwoździe muszą być zwrócone ostrzem do dna magazynku. Wolny koniec taśmy należy wyciągnąć w kierunku lufy pistoletu. Wpusty mechanizmu podającego powinny się znaleźć między pierwszym a drugim gwoździem, a lufy gwoździ powinny znajdować się w tylniej ciągłej prowadnicy. Zamknąć pokrywę magazynka, a następnie zabezpieczyć ją zamykając zatrzask pokryw. Upewnić się, że żaden element nie ma możliwości otwarcia podczas pracy.

7. Podłączenie zasilania powietrzem

Schemat prawidłowego podłączenia gwoździarki do układu zasilania sprężonym powietrzem pokazano na rysunku B. Taki układ podłączenia zapewni skuteczność i trwałość narzędzia. Zastosowanie naolejacza (pomaga w dostarczeniu czynnika smarującego do narzędzia). Należy pamiętać o codziennym sprawdzaniu poziomu oleju. Dodatkowo w schemacie pokazano zastosowanie filtra, który ma na celu usunięcie z powietrza wody i zanieczyszczeń. Są to czynniki przyspieszające powstawanie korozji. Należy codziennie kontrolować stan wody w filtrze i gdy zachodzi taka konieczność, to należy ją spuścić.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać urządzenia jeżeli wcześniej się go nie sprawdziło oraz nie jest się wyposażonym w wymagane środki ochrony osobistej. Osoby znajdujące się w pobliżu strefy pracy Zszywaczem pneumatycznym muszą koniecznie być wyposażone w środki BHP. Zszywacz MUSI BYĆ ODLĄCZONY OD SPRĘŻONEGO POWIERZA Przed uruchomieniem zszywacz należy sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają.

Pistolet posiada bezpiecznik na końcu lufy (rys. A. 1), który chroni użytkownika przed przypadkowym włączeniem. Aby uruchomić pistolet potrzebne jest uruchomienie zarówno spustu (rys. A. 5), jak i wciśnięcie bezpiecznika. Aby wbić gwoźdź należy w wybranym miejscu przyłożyć pistolet w taki sposób by bezpiecznik na końcu lufy został wciśnięty, a następnie pociągnąć spust. W celu wbięcia kolejnego gwoździa należy zwolnić spust by wrócił do pozycji początkowej, a następnie wcisnąć go ponownie, nie zwalniając wciśniętego położenia bezpiecznika.

W przypadku gdy gwoźdź został wbity zbyt głęboko, należy zmniejszyć ciśnienie i dobrać je by uzyskać wymaganą głębokość wbijania.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła sprężonego powietrza.

Zacięcie lub zablokowanie gwoździ

W przypadku zacięcia lub zablokowania gwoździa należy odłączyć gwoździarkę od źródła sprężonego powietrza, następnie otworzyć magazynek (patrz Przygotowanie do pracy: załadowanie magazynka) i usunąć zacięte gwoździe.

Czyszczenie gwoździarki

Do czyszczenia gwoździarki nie wolno stosować benzyny lub innego palnego płynu. Po czyszczeniu takimi środkami opary powstałe na skutek schnięcia w pomieszczeniu mogą być przyczyną powstania eksplozji w gwoździarce. To natomiast grozi wypadkiem śmiertelnym lub uszkodzeniem ciała. Substancje rozmiękczające używane do czyszczenia końcówki gwoździarki mogą powodować rozmiękczenie substancji klejącej gwoździe.

Odłączyć źródło sprężonego powietrza od gwoździarki. Narost z substancji klejącej gwoździe można usunąć za pomocą substancji rozmiękczającej lub przedmuchać. Należy dokładnie przedmuchać magazynek gwoździarki, jak i podajnik gwoździ oraz usunąć pozostałości po drutach łączących gwoździe (nie smarować).

10. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

Dla gwoździarki A533153:

A536422 – gwoździe 3,0x22mm

A536425 – gwoździe 3,0x25mm

A536432 – gwoździe 3,0x32mm

A536439 – gwoździe 3,0x39mm

A531002 – olej do narzędzi pneumatycznych

A532203 – filtr odwadniacz, reduktor, naolejacz

Dla gwoździarki A533153:

A536638 – gwoździe 2,1x38mm

A536645 – gwoździe 2,1x45mm

A536650 – gwoździe 2,1x50mm

A531002 – olej do narzędzi pneumatycznych

A532203 – filtr odwadniacz, reduktor, naolejacz

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Powietrze wydychane przez szczeliny na szczycie narzędzia lub w okolicy spustu	Poluzowane śruby. Uszkodzone uszczelnienie.	Sprawdzić czy śruby nie są poluzowane. Sprawdzić stan uszczelnień w razie potrzeby wymienić.
Narzędzie nie uruchamia się lub pracuje powoli	Kompresor nie zapewnia wystarczającego dopływu powietrza	Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora. Niedostateczne smarowanie. Sprawdzić stan uszczelnień.
Częste zacięcia narzędzia	Niewłaściwe lub uszkodzone elementy złączne	Magazynek jest brudny i nie zapewnia właściwego podawania elementów. Oczyszczyć magazynek
Niewystarczająca moc	Zastosowano złe węże lub nastawiono złe ciśnienie	Zmienić węże na węże o większej średnicy. Sprawdzić i dostosować odpowiednie ciśnienie.

12. Kompletacja urządzenia

A533153: 1. Gwoździarka bębnowa – 1 szt.; 2. Klucz ampułowy – 2 szt.; Olej – 1 szt.; Okulary ochronne -1 szt.

A533154: 1. Gwoździarka bębnowa – 1 szt.; 2. Klucz ampułowy – 2 szt.; Olej – 1 szt.; Okulary ochronne -1 szt.

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udziela władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

A533153 (Rys. F)

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Śruba	52	Dźwignia
2	Tuleja	53	Spust
3	O-ring	54	Sworzeń
4	Pokrywa wylotu	55	Zawias
5	Uszczelka	56	Zawias
6	Cylinder	57	Sprężyna
7	Śruba	58	Bezpiecznik
8	Ramka	59	O-ring
9	Obudowa tylna	60	O-ring
10	Podkładka uszczelniająca	61	Głowica
11	Podkładka sprężynująca	62	Śruba
12	Ostona sprężyny	63	Tuleja
13	Sprężyna	64	Sworzeń
14	Pierścień	65	Zatyczka osłony
15	O-ring	66	Ostona
16	O-ring	67	Blokada magazynka
17	Zawór	68	Sprężyna
18	Cylinder uszczelniający	69	Sprężyna
19	Tłok	70	Klamra
20	O-ring	71	Ostona
21	Cylinder	72	Sworzeń

22	O-ring	73	Sworzeń
23	Uszczelka	74	Sprężyna
24	Podkładka tłoka	75	Klamra
25	O-ring	76	Sworzeń
26	Zderzak	77	O-ring
27	Obudowa	78	Tłok
28	Etykieta	79	O-ring
29	Etykieta	80	Sprężyna
30	Gumowy uchwyt	81	Sprężyna
32	Sworzeń	82	Sworzeń
33	O-ring	83	Zderzak
34	Porywa rękojeści	84	Gniazdo sprężyny
35	Śruba	85	Pierścień osadczy
36	Podkładka	86	Pokrywa magazynka
38	O-ring	90	Tacka gwoździowa
39	Podstawa zaworu	92	Sprężyna
40	O-ring	93	Trzon
41	Tuleja zaworu	94	Gniazdo sprężyny
42	O-ring	95	Ośłona magazynka
43	O-ring	96	Podkładka
44	Tuleja	97	Sworzeń
45	O-ring	98	Śruba
46	O-ring	99	Trzon
47	Sprężyna	100	Nakrętka
48	Trzon zaworu	101	Nakrętka
49	O-ring	102	Szybkoszłaczka
50	Tuleja zaworu	103	Podkładka sprężynująca
51	Sworzeń		

A533154 (Rys. G)

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Śruba	57	Sworzeń
2	Tuleja	58	Przegroda bezpieczeństwa
3	O-ring	59	Spust
4	Pokrywa wylotu	60	O-ring
5	Śruba	61	O-ring
6	Podkładka	62	Podajnik tłoka
7	Pokrywa tylna	63	O-ring
8	Uszczelka	64	Uszczelka
9	Przegroda wylotu	65	Ośłona podajnika
10	O-ring	66	Tuleja
11	O-ring	67	Śruba
12	Sprężyna	68	Sprężyna
13	Zawór	69	Podajnik
14	O-ring	70	Wał podajnika
15	Pierścień	71	Pierścień
16	O-ring	72	Wał prowadnicy gwoździ
17	Tłok	73	Sprężyna
18	Cylinder	74	Popychacz
19	O-ring	75	Regulator
20	Podkładka	76	Gniazdo
21	O-ring	77	Nakrętka
22	O-ring	78	Śruba
23	Podkładka uszczelniająca	79	Pierścień
24	O-ring	80	Prowadnica
25	Zderzak tłoka	81	Sworzeń
26	Podkładka	82	Sworzeń
27	O-ring	83	Sworzeń
28	Śruba	84	Sprężyna
29	Obudowa	85	Sprężyna
30	Głowica	86	Śruba
31	Podkładka sprężynująca	87	Ośłona
32	Śruba	88	Sprężyna
33	Bezpiecznik głowicy	89	Ogranicznik
34	Sprężyna	90	Główny ogranicznik
35	Śruba	91	Sworzeń

36	Obudowa	92	Obudowa magazynka
37	Uszczelka	93	Pokrywa
38	Pokrywa rękojeści	94	Śruba
39	Szybkoszłaczka	95	Podkładka sprężynująca
40	Zatyczka	96	Podkładka
41	Sworzeń	97	Trzon
42	Sworzeń	98	Nakrętka
43	Sworzeń	99	Podkładka
44	O-ring	100	Pierścień osadczy
45	O-ring	101	Tacka gwoździowa
46	Gniazdo zaworu	102	Magazynek
47	O-ring	103	Sworzeń
48	Tuleja zaworu	104	Nakrętka
49	O-ring	105	Ośłona magazynka
50	O-ring	106	Podkładka
51	Sprężyna	107	Baza prowadnicy
52	Dźwignia spustu	108	Śruba
53	O-ring	109	Prowadnica
54	O-ring	110	Ośłona rękojeści
55	Gniazdo spustu	111	Sworzeń
56	Sprężyna	112	O-ring

Karta gwarancyjna

na

Gwoździarka bębnowa pneumatyczna

Nr katalogowy:

A533153, A533154

nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Gwoździarka bębnowa pneumatyczna	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędnika zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connecting the air supply
8. Using the device
9. Routine maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Troubleshooting
12. Device assembly
13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
14. Warranty card

Translation of the original manual

The declaration of conformity is included with the manual as a separate document. If the declaration of conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o. General safety regulations are included with the manual as a separate brochure.

WARNING. Read all warnings marked with this symbol and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Fuse; 2. Cover latch; 3. Magazine; 4. Magazine cover; 5. Trigger; 6. Handle; 7. Air inlet with quick-connect coupling

3. Intended use

A pneumatic drum nailer is a tool for joining elements with nails. A stream of compressed air at the appropriate pressure is required to operate the nailer. The nailer has a nail magazine, which facilitates and significantly speeds up work.

The device may be used in renovation and construction works, repair workshops, and amateur works, provided that the conditions of use and permissible working conditions specified in the operating instructions are observed.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible working conditions" listed below.

Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, and maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
Continuous operation S1
Purified air, oil mist. Passed through a unit with a pressure reducer and mist oiler.

5. Technical data

Model	A533153	A533154
Name	Drum nailer (roofing) for roofing nails	Drum nailer (carpenter's) for nails
Maximum pressure [psi / bar]	110 / 7.5	120 / 8.3
Recommended working pressure [bar]	4.1 – 6.8	4.8 – 7.5
Acoustic power LWA [dB(A)]	102.1	100.4
Sound pressure level LPA [dB(A)]	89.1	87.4
Measurement uncertainty K [dB(A)]	2.5	2.5
Vibration level [m/s ²]	2.95	3.22
Measurement uncertainty K [m/s ²]	0.56	0.08
Connection	1/4"	1/4"
Nail length [mm]	22 – 45	25 – 55
Nail head diameter [mm]	10.5	5.5 – 5.7

Information on vibration and noise

The combined vibration value a_h and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 792-13 and are given in the table.

Noise emission was determined in accordance with EN 792-13, the values are given in the table above.

WARNING Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!

The declared total vibration value has been measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The vibration level given can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the tools are used, in particular the type of workpiece being processed and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposure under actual conditions of use, all parts of

the operating cycle must be taken into account, including periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparation for work

⚠ WARNING All preparatory activities must be carried out with the device disconnected from the compressor.

Before starting work, make sure that no part of the pneumatic system is damaged and replace it if damaged.

Add a few drops of oil to the air inlet (Fig. C). Recommended oil: Pansam Premium cat. no. A531002.

Loading the magazine

Ensure that the magazine is completely empty and cleaned of any debris left over from previous use (e.g. remnants of wire connecting nails). When loading the magazine, hold the nailer so that the muzzle is not pointed towards the operator or any other person. Do not keep your finger on the trigger while loading.

To open the magazine cover, pull back the cover latch (Fig. D) and then lift the magazine cover lock upwards. Open the magazine cover by turning it downwards (Fig. E). The magazine has an adjustable bottom, which should be adjusted to the length of the nails used. To adjust the height of the magazine base, pull the magazine pin upwards (Fig. E), set it to the desired position, and then turn it clockwise to lock the base. The appropriate settings are printed on the inside walls of the magazine.

The spiral strip with nails should be placed so that the hole in the strip is around the axis of the spiral. The nails must face the magazine bottom with their blades. Pull the free end of the strip towards the barrel of the pistol. The feed mechanism slots should be between the first and second nails, and the nail heads should be in the rear continuous guide.

Close the magazine cover and secure it by closing the cover latch. Ensure that no component can open during operation.

7. Connecting the nailer to the air supply

Figure B shows the correct connection of the nailer to the compressed air supply system. This connection will ensure the efficiency and durability of the tool. Use an oiler (helps to supply lubricant to the tool). Remember to check the oil level daily. In addition, the diagram shows the use of a filter to remove water and contaminants from the air. These are factors that accelerate corrosion. Check the water level in the filter daily and drain it when necessary.

8. Using the device

⚠ WARNING Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.

⚠ WARNING Never start the device if it has not been checked beforehand and you are not equipped with the required personal protective equipment. Persons in the vicinity of the pneumatic stapler's working area must be equipped with health and safety equipment. The stapler MUST BE DISCONNECTED FROM THE COMPRESSED AIR Before starting the stapler, check that all safety devices are working.

The gun has a safety catch at the end of the barrel (Fig. A. 1) to protect the user from accidental activation. To start the gun, both the trigger (Fig. A. 5) and the safety catch must be activated.

To drive a nail, place the gun in the selected location so that the safety catch at the end of the barrel is pressed, and then pull the trigger. To drive another nail, release the trigger so that it returns to its initial position, and then press it again without releasing the safety catch.

If the nail has been driven in too deeply, reduce the pressure and adjust it to achieve the required driving depth.

9. Routine maintenance

⚠ WARNING All maintenance operations must be carried out with the device disconnected from the compressed air source.

Jamming or blocking of nails

If nails are jammed or blocked, disconnect the nailer from the compressed air source, then open the magazine (see Preparation for work: loading the magazine) and remove the jammed nails.

Cleaning the nailer

Do not use petrol or other flammable liquids to clean the nailer. After cleaning with such agents, the vapours produced by drying in the room may cause an explosion in the nailer. This in turn may result in a fatal accident or personal injury. Softening agents used to clean the nailer tip may cause the adhesive substance to soften. Disconnect the compressed air source from the nailer. Build-up of the adhesive substance can be removed with a softening agent or blown out. Thoroughly blow out the nailer magazine and nail feeder and remove any remaining connecting wires (do not lubricate).

10. Spare parts and accessories

Accessories available for purchase:

For the A533153 nailer:

A536422 – 3.0x22mm nails

A536425 – 3.0x25mm nails

A536432 – 3.0x32mm nails

A536439 – 3.0x39mm nails

A531002 – oil for pneumatic tools

A532203 – water separator filter, reducer, oiler

For the A533153 nailer:

A536638 – 2.1x38mm nails

A536645 – 2.1x45mm nails

A536650 – 2.1x50mm nails

A531002 – oil for pneumatic tools

A532203 – water separator filter, reducer, oiler

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please provide the batch number located on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product subject to complaint for repair to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product subject to complaint), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

11. Independent troubleshooting

⚠ WARNING Before attempting to repair faults yourself, disconnect the device from the compressed air source.

Problem	Cause	Solution
Air escaping from gaps at the top of the tool or around the trigger	Loose screws. Damaged seal.	Check that the screws are not loose. Check the condition of the seals and replace if necessary.
Tool does not start or runs slowly	The compressor does not provide sufficient air supply	Connect the device to a more powerful compressor. Insufficient lubrication. Check the condition of the seals.
Frequent tool jams	Incorrect or damaged fasteners	The magazine is dirty and does not feed the components properly. Clean the magazine
Insufficient power	Incorrect hoses used or incorrect pressure set	Replace hoses with larger diameter hoses. Check and adjust the pressure accordingly.

12. Device assembly

A533153: 1. Drum nailer – 1 pc; 2. Ampoule wrench – 2 pcs; Oil – 1 pc; Safety glasses – 1 pc.

A533154: 1. Drum nailer – 1 pc; 2. Ampoule wrench – 2 pcs; Oil – 1 pc; Safety glasses – 1 pc.

13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action in the event of the need for disposal, reuse or recovery of components is to transfer the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Pneumatic nailer

A533153, A533154

lot number:

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:

Dealer stamp

Date and signature of vendor:

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....
Date and place

.....
Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
Pneumatic nailer	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

- The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
 3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
 4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
 - a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
 - b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
 - c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
 - d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
 - e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
 5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
 - serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
 - seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
 6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. If there is no warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it. The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení přívodu vzduchu
8. Použití nástroje
9. Aktuální provozní práce
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samostatné odstranění závad
12. Výbava nástroje
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.



Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Pojistka; 2. Západka krytu; 3. časopis; 4. obálka časopisu; 5. Vypouštění; 6. násadec; 7. Přívod vzduchu s rychlospojku

3. Určení nástroje

Pneumatická hřebíkovačka je nástroj, který spojuje prvky hřebíky. Pro práci s hřebíkovačkou je nutný proud stlačeného vzduchu pod odpovídajícím tlakem. Hřebíkovačka má zásobník na nehty, který usnadňuje a výrazně zrychluje práci. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Příjemné pracovní podmínky
Nepřetržitý provoz S1
Čištěný vzduch, olejová mlha. Vzduch prochází jednotkou s redukčním ventilem a mazací mlhou.

5. Technické údaje

Modelka	A533153	A533154
	Bubnová (pokrývačská) hřebíkovačka na střešní hřebíky	Bubnová (tesařská) hřebíkovačka na hřebíky
název	110 / 7,5	120 / 8,3
Maximální tlak [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Doporučený pracovní tlak [bar]	102,1	100,4
Akustický výkon LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Hladina akustického tlaku LPA [dB (A)]	2,5	2,5
Nejistota měření K [dB (A)]	2,95	3,22
Úroveň vibrací [m / s ²]	0,56	0,08
Nejistota měření K [m / s ²]	¼"	¼"
Spojení	22 – 45	25 – 55
Délka hřebíku [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a h a nejistota měření určená v souladu s normou EN 7921-13 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 7921-13 , hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před zahájením práce se ujistěte, že není poškozen žádný prvek pneumatického systému, a pokud je poškozen, vyměňte jej.

Nalijte několik kapek oleje do přívodu vzduchu (obr. C). Doporučený olej: Pensam Premium obj. Č. A531002.

Načítání zásobníku

Ujistěte se, že je zásobník zcela prázdný a bez pracovních nečistot (např. Hřebíků pro připojení drátu). Při plnění zásobníku by hřebík měl být držen tak, aby výstup nesměroval k operátorovi nebo k jiné osobě. Během plnění nedržte prst na spoušti. Chcete-li otevřít kryt zásobníku, zatáhněte za západku krytu (obr. D) a poté zvedněte zámek krytu zásobníku nahoru. Otevřete kryt zásobníku otočením dolů (obr. E). Zásobník má nastavitelné dno, které by mělo být přizpůsobeno délce použitých nehtů. Chcete-li upravit výšku dna zásobníku, vytáhněte hřídel zásobníku (obr. E), nastavte ji do požadované polohy a otočením ve směru hodinových ručiček zajistěte dno. Příslušné hodnoty nastavení jsou vytištěny na vnitřních stěnách zásobníku.

Spirálový proužek na nehty by měl být aplikován tak, aby otvor v proužku byl kolem osy spirály. Hřebíky musí směřovat špičkou bodu směrem ke spodní části zásobníku. Volný konec pásky vytáhněte směrem k hlavní zbraně. Klíče podávacího mechanismu by měly být mezi prvním a druhým hřebíkem a hlavy hřebíků by měly být v zadní průběžné dráze.

Zavřete kryt zásobníku a poté jej zajistěte uzavřením západky krytu. Zajistěte, aby během provozu nemohla být otevřena žádná část.

7. Připojení přívodu vzduchu

Schéma správného připojení hřebíkovačky k systému přívodu stlačeného vzduchu je znázorněno na obrázku B. Takový systém připojení zajistí účinnost a trvanlivost nástroje. Použití maznice (pomáhá zásobovat nástroj mazivem). Nezapomeňte denně kontrolovat hladinu oleje. Diagram dále ukazuje použití filtru k odstranění vody a nečistot ze vzduchu. To jsou faktory, které urychlují tvorbu koroze. Hladinu vody ve filtru je třeba kontrolovat každý den a v případě potřeby ji vypustit.

8. Použití nástroje

Nikdy nespouštějte zařízení, pokud nebylo předtím otestováno a nejste vybaveni požadovanými osobními ochrannými prostředky. Osoby v blízkosti pracovního prostoru pneumatické sešivačky musí být nutně vybaveny zdravotními a bezpečnostními prostředky. Sešivačka MUSÍ BÝT ODPOJENA OD STLAČENÉHO POVRCHU. Před použitím sešivačky zkontrolujte, zda fungují všechna bezpečnostní zařízení.

Zbraň má na konci hlavně bezpečnostní zařízení (obr. A. 1), které chrání uživatele před náhodnou aktivací. Ke spuštění pistole je nutné aktivovat obě spouště (obr. A. 5) a stisknout pojistku.

Chcete-li zatloukat hřebík, umístěte pistoli na vybrané místo tak, aby byla stisknuta pojistka na konci hlavně, a poté stiskněte spoušť. Chcete-li zasunout další hřebík, uvolněte spoušť tak, aby se vrátila do původní polohy, a poté ji znovu stiskněte, aniž byste uvolnili stlačenou polohu pojistky.

V případě, že byl hřebík zatlačen příliš hluboko, měl by být tlak snížen a zvolen tak, aby se získala požadovaná hloubka dotažení.

9. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Zaseknutí nebo zaseknutí nehty

Pokud jsou hřebíky zaseknuté nebo zablokované, odpojte hřebíkovač od přívodu stlačeného vzduchu, poté otevřete zásobník (viz Příprava na práci: Vložení zásobníku) a odstraňte zaseknuté hřebíky.

Čištění hřebíkovačky

K čištění hřebíkovačky se nesmí používat benzín ani jiná hořlavá kapalina. Po vyčištění těmito prostředky mohou výpary z vnitřního sušení způsobit výbuch hřebíkovačky. To zase může mít za následek smrtelnou nehodu nebo zranění. Změkčovače používané k čištění špiček hřebíkovačky mohou změkčit lepidlo v nehtech.

Odpojte zdroj stlačeného vzduchu od hřebíkovačky. Usazeniny lepidla z nehtů lze odstranit změkčovadlem nebo vyfouknout. Zásobník na hřebíky a podavač hřebíků důkladně vyfoukněte a odstraňte zbytky drátů spojujících nehty (nemažte).

10. Náhradní díly a příslušenství

Komerčně dostupné příslušenství:

Pro hřebíkovač A533153:

A536422 - hřebíky 3,0x22mm

A536425 - hřebíky 3,0x25mm

A536432 - hřebíky 3,0x32mm

A536439 - hřebíky 3,0x39mm

A531002 - Olej pro vzduchové nářadí

A532203 - filtrační sušička, reduktor, olejníčka

Pro hřebíkovač A533153:

A536638 - hřebíky 2,1x38mm

A536645 - hřebíky 2,1x45mm

A536650 - hřebíky 2,1x50mm

A531002 - Olej pro vzduchové nářadí

A532203 - filtrační sušička, reduktor, olejníčka

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

11. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Vzduch je vyfukován štěrbinami na horní straně nástroje nebo v blízkosti spouště	Uvolněné šrouby. Poškozené těsnění.	Zkontrolujte, zda šrouby nejsou uvolněné. Zkontrolujte stav těsnění a v případě potřeby je vyměňte.
Nástroj se nespustí nebo běží pomalu	Kompresor neposkytuje dostatečný přívod vzduchu	Připojte zařízení k účinnějšímu kompresoru. Nedostatečné mazání. Zkontrolujte stav těsnění.
Časté uvíznutí nástroje	Špatné nebo poškozené spojovací prvky	Zásobník je špinavý a nezajišťuje správné podávání prvků. Vyčistěte zásobník
Nedostatečný výkon	Špatné hadice nebo špatně nastavený tlak	Vyměňte hadice za větší průměr. Zkontrolujte a upravte správný tlak.

12. Výbava nástroje

A533153: 1. Bubnová hřebíkovačka - 1 ks; 2. Imbusový klíč - 2 ks; Olej - 1 ks; Ochranné brýle - 1 ks.

A533154: 1. Bubnová hřebíkovačka - 1 ks; 2. Imbusový klíč - 2 ks; Olej - 1 ks; Ochranné brýle - 1 ks.

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

Pro: Pneumatická hřebíkovačka

Katalogové číslo:

A533153, A533154

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potwírujeme, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Pneumatická hřebíkovačka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie prívodu vzduchu
8. Používanie zariadenia
9. Priebežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obrázok A: 1. Poistka; 2. Západka krytu; 3. časopis; 4. obálka časopisu; 5. Odtok; 6. násadec; 7. Prívod vzduchu s rýchlospojku

3. Určenie zariadenia

Pneumatická bubnová klincovačka je nástroj, ktorý spája prvky s nechtami. Na prácu s klincovačkou je potrebný prúd stlačeného vzduchu pod vhodným tlakom. Klincovačka má zásobník na nechty, čo uľahčuje a výrazne urýchľuje prácu. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prijateľné pracovné podmienky Nepretržitá prevádzka S1 Čistený vzduch, olejová hmľa. Vzduch prechádza jednotkou s redukčným ventilom a mazadlom na hmyly.

5. Technické údaje

Model	A533153	A533154
	Bubenická (pokryvačská) klincovačka na strešné nechty	Bubnová (tesárska) klincovačka na nechty
názov	110 / 7,5	120 / 8,3
Maximálny tlak [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Odporúčaný pracovný tlak [bar]	102,1	100,4
Akustický výkon LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Hladina akustického tlaku LPA [dB (A)]	2,5	2,5

Neistota merania K [dB (A)]	2,95	3,22
Úroveň vibrácií [m / s ²]	0,56	0,08
Neistota merania K [m / s ²]	¼"	¼"
Prípojenie	22 – 45	25 – 55
Dĺžka klincov [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 792-13 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 792-13, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred začatím práce sa uistite, či nie je poškodený akýkoľvek prvok pneumatického systému, a ak je poškodený, vymeňte ho.

Vložte niekoľko kvapiek oleja do prívodu vzduchu (obr. C). Odporúčaný olej: Pansam Premium, číslo dielu A531002.

Načítava sa zásobník

Uistite sa, že je zásobník úplne prázdny a bez pracovných zvyškov (napr. Drôty spájajúce klince). Pri plnení zásobníka by mal byť klincový klinček držaný tak, aby výstup nebol nasmerovaný na obsluhu alebo na inú osobu. Počas plnenia nedržte prst na spúšti.

Aby ste otvorili kryt zásobníka, potiahnite západku krytu (obr. D) a potom zdvihnite poistku krytu zásobníka nahor. Otvorte kryt zásobníka otočením nadol (obr. E). Zásobník má nastaviteľné dno, ktoré by malo byť prispôbené dĺžke použitých nechťov. Na nastavenie výšky dna zásobníka vytiahnite hriadeľ zásobníka (obr. E), nastavte ho do požadovanej polohy a otočením v smere hodinových ručičiek ho zaistíte. Príslušné hodnoty nastavenia sú vytlačené na vnútorných stenách zásobníka.

Špirálový pásik na nechty by sa mal nanášať tak, aby otvor v pásiku bol okolo osi špirály. Nechty musia smerovať bodom bodu smerom k spodnej časti zásobníka. Potiahnite voľný koniec pásky smerom k hlavni pištole. Kľúče od podávacieho mechanizmu by mali byť medzi prvým a druhým klincom a hlavy nechťov by mali byť v zadnej nepretržitej stopě.

Zatvorte kryt zásobníka a potom ho zaistíte zatvorením západky krytu. Zaistíte, aby počas prevádzky nebolo možné otvoriť žiadnu časť.

7. Pripojenie prívodu vzduchu

Schéma správneho pripojenia klincovačky k systému prívodu stlačeného vzduchu je znázornená na obrázku B. Takýto systém spojenia zabezpečí účinnosť a životnosť nástroja. Použitie olejníčky (pomáha pri zásobovaní náradia mazivom). Nezabudnite každý deň kontrolovať hladinu oleja. Diagram ďalej ukazuje použitie filtra na odstránenie vody a nečistôt zo vzduchu. To sú faktory, ktoré urýchľujú tvorbu korózie. Hladinu vody vo filtri je potrebné kontrolovať každý deň a v prípade potreby ju vypustiť.

8. Používanie zariadenia

Nikdy nespúšťajte prístroj, pokiaľ nebol predtým otestovaný a pokiaľ nie ste vybavení potrebnými osobnými ochrannými prostriedkami. Osoby v blízkosti pracovného priestoru pneumatického zošívajúceho musia byť nevyhnutne vybavené prostriedkami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Zošívajúca MUSÍ BYŤ ODPOJENÁ OD STLAČENÉHO POVRCHU. Pred použitím zošívajúceho skontrolujte funkčnosť všetkých bezpečnostných zariadení.

Zbraň má poistku na konci hlavne (obr. A. 1), ktorá chráni používateľa pred náhodnou aktiváciou. Na spustenie pištole je potrebné stlačiť obidve spúšte (obr. A. 5) a stlačiť poistku.

Ak chcete zatlačiť kliniec, umiestnite pištoľ na vybrané miesto tak, aby bola stlačená poistka na konci hlavne, a potom stlačte spúšť. Ak chcete zasunúť ďalší necht, uvoľnite spúšť tak, aby sa vrátila do pôvodnej polohy, a potom ju znovu stlačte bez uvoľnenia stlačenej polohy poistky.

V prípade, že bol kliniec zatlačený príliš hlboko, mal by sa tlak znížiť a zvoliť tak, aby sa získala požadovaná hĺbka dotiahnutia.

9. Priebežná údržba

POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zaseknuté alebo zaseknuté nechty

Ak sú nechty zaseknuté alebo zablokované, odpojte klincovačku od prívodu stlačeného vzduchu, potom otvorte zásobník (pozri Príprava na prácu: Plnenie zásobníka) a odstráňte zaseknuté nechty.

Čistenie klincovky

Na čistenie klincovky sa nesmie používať benzín alebo iné horľavé kvapaliny. Po vyčistení týmito čistiacimi prostriedkami môžu výpary zo sušenia v interiéroch spôsobiť výbuch v klincovačke. Môže to mať za následok smrteľnú nehodu alebo zranenie. Zmäčkovacie, ktoré sa používajú na čistenie špičiek klincovky, môžu zmäččiť lepidlo v nechtoch.

Odpojte zdroj stlačeného vzduchu od klincovačky. Usadeniny sa môžu z nechťov odstrániť pomocou zmäčkovadla alebo ich vyfúknuť. Zásobník na klinčeky a podávač nechťov dôkladne vyfúknete a odstránite zvyšky drôtov spájajúcich nechty (nemastíte).

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Komerčne dostupné príslušenstvo:

Pre klincovačku A533153:

A536422 - klince 3,0x22mm

A536425 - klince 3,0x25mm

A536432 - klince 3,0x32mm

A536439 - klince 3,0x39mm

A531002 - Olej na vzduchové náradie

A532203 - sušička filtra, reduktor, olejníčka

Pre klincovačku A533153:

A536638 - klince 2,1x38mm

A536645 - klince 2,1x45mm

A536650 - klince 2,1x50mm

A531002 - Olej na vzduchové náradie

A532203 - sušička filtra, reduktor, olejníčka

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Opíšte poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálnemu servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Vzduch je vŕhaný cez štrbiny v hornej časti náradia alebo v blízkosti spúšte	Uvoľnené skrutky. Poškodené tesnenie.	Skontrolujte, či nie sú uvoľnené skrutky. Skontrolujte stav tesnení, v prípade potreby ich vymeňte.
Nástroj sa nespustí alebo beží pomaly	Kompresor neposkytuje dostatočný prísun vzduchu	Pripojte zariadenie k účinnejšiemu kompresoru. Nedostatočné mazanie. Skontrolujte stav tesnení.
Časté zasekávajúce nástrojov	Nesprávne alebo poškodené spojovacie prvky	Zásobník je špinavý a nebezpečuje správne podávanie prvkov. Vyčistite zásobník
Nedostatočný výkon	Nesprávne hadice alebo nesprávny tlak.	Vymeňte hadice za väčší priemer. Skontrolujte a nastavte správny tlak.

12. Kompletizácia zariadenia

A533153: 1. Bubnová klincovačka - 1 ks; 2. Imbusový kľúč - 2 ks; Olej - 1 ks; Ochranné okuliare -1 ks.

A533154: 1. Bubnová nastreľovačka - 1 ks; 2. Imbusový kľúč - 2 ks; Olej - 1 ks; Ochranné okuliare -1 ks.

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

Na: Pneumatická klincovačka

Katalógové č :

A533153, A533154

Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Pneumatická klincovačka	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverenie osobných údajov nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Oro tiekimo jungtis
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys
11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12. Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.



Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateitičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. Saugiklis; 2. Dangtelio užraktas; 3. Žurnalas; 4. Žurnalo viršelis; 5. Nusausinkite; 6. Rankinė; 7. Oro įleidimo anga su greita jungtimi

3. Prietaiso paskirtis

Pneumatinis būgno vinimis yra įrankis, jungiantis elementus su vinimis. Norint dirbti su nagais, reikia suspausto oro srovės esant atitinkamam slėgiui. Vinis turi nagų žurnalą, kuris palengvina ir žymiai pagreitina darbą. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirti prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Nepertraukiamas veikimas S1
Išgrynintas oras, alyvos rūšas. Oro srautas per įrenginį su slėgio reduktoriu ir rūko tepalu.

5. Techniniai duomenys

Modelis	A533153	A533154
	Būgnų (stogdengių) vinimis nagams dengti	Būgnais (dailidžių) nagams
vardas	110 / 7,5	120 / 8,3
Didžiausias slėgis [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Rekomenduojamas darbinis slėgis [bar]	102,1	100,4
Garso galia LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Garso slėgio lygis LPA [dB (A)]	2,5	2,5
Matavimo neapibrėžtis K [dB (A)]	2,95	3,22
Vibracijos lygis [m / s ²]	0,56	0,08
Matavimo neapibrėžtis K [m / s ²]	¼"	¼"
Ryšys	22 – 45	25 – 55
Nagų ilgis [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 792-13 į pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 792-13 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės! Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminiai virpesių/grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad nėra pažeistas nė vienas pneumatinės sistemos elementas, ir, jei sugadintas, pakeiskite jį. Į oro įleidimo angą įlašinkite kelis lašus aliejaus (C pav.). Rekomenduojamas aliejus: „Pansam Premium“ dalis Nr. A531002.

Įkeliamas žurnalas

Įsitikinkite, kad žurnalas yra visiškai tuščias ir be darbo šiukšlių (pvz., Vinies viela). Pildant žurnalą, vinis turėtų būti laikomas taip, kad išleidimo anga nebūtų nukreipta į operatorių ar kitą asmenį. Pildydami nelaikykite piršto ant gaidiklio. Norėdami atidaryti žurnalo dangtį, patraukite dangtelio fiksatorių (D pav.). Ir tada pakelkite žurnalo dangčio užraktą į viršų. Atidarykite žurnalo dangtį pasukdami žemyn (E pav.). Žurnalas turi reguliuojamą dugną, kuris turėtų būti pritaikytas prie naudojamų nagų ilgio. Norėdami sureguliuoti žurnalo dugno aukštį, patraukite žurnalo veleną (E pav.). Nustatykite jį į norimą padėtį ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte dugną. Tinkamos nustatymo vertės yra atspausdintos ant vidinių žurnalo sienelių. Spiralinė nagų juosta turėtų būti uždėta taip, kad skylė juostoje būtų aplink spiralės ašį. Vynys turi būti nukreiptas taško tašku į žurnalo apačią. Patraukite laisvą juostos galą į ginklo vamzdį. Tiekimo mechanizmo raktai turi būti tarp pirmojo ir antrojo nagų, o nagų galvutės turi būti užpakaliniame išsiniame bėgyje. Uždarykite žurnalo dangtį ir užfiksuokite jį uždarydami dangtelio skląstį. Įsitikinkite, kad darbo metu negalima atidaryti jokios detalės.

7. Oro tiekimo jungtis

Tinkamo nagų sujungimo su suslėgto oro tiekimo sistema schema parodyta B paveiksle. Tokia jungimo sistema užtikrins įrankio efektyvumą ir ilgaamžiškumą. Tepalo naudojimas (padeda tiekti įrankį tepalu). Nepamirškite kasdien tikrinti alyvos lygio. Be to, diagramoje parodytas filtro naudojimas vandeniui ir nešvarumams pašalinti iš oro. Tai yra veiksniai, kurie pagreitina korozijos susidarymą. Vandens lygį filtru reikia tikrinti kasdien ir, jei reikia, jį nusaesinti.

8. Prietaiso naudojimas

Niekada neįjunkite prietaiso, nebent jis buvo išbandytas ir jums nėra reikalingų asmeninių apsaugos priemonių. Asmenys, esantys šalia pneumatinio segtuvo darbo zonos, būtinai turi turėti sveikatos ir saugos įrangą. Segiklį BŪTINA ATKIRTI nuo SUSPAUSTOS PAVIRŠIAUS Prieš pradėdami naudoti segiklį, įsitikinkite, kad veikia visi saugos įtaisai.

Šautavas vamzdžio gale turi apsauginį įtaisą (A. 1 pav.). Kuris apsaugo vartotoją nuo atsitiktinio įsijungimo. Norint paleisti pistoletą, reikia įjungti tiek gaiduką (A. 5 pav.), Tiek paspausti apsauginį fiksatorių.

Norėdami įkalti vinį, įdėkite pistoletą į pasirinktą vietą taip, kad būtų paspaustas vamzdžio gale esantis saugumas, tada patraukite gaiduką. Norėdami įvažiuoti į kitą vinį, atleiskite gaiduką taip, kad jis grįžtų į pradinę padėtį, tada vėl paspauskite, neatleisdami nuspaustos saugiklio padėties.

Jei vinis buvo užverstas per giliai, sumažinkite slėgį ir sureguliuokite, kad gautumėte reikiamą važiavimo gylį.

9. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Užstrigę arba užstrigę nagai

Jei nagai yra užstrigę ar užsikimšę, atjunkite vinį nuo suspausto oro tiekimo, tada atidarykite žurnalą (žr. Paruošimas darbui: Žurnalo įdėjimas) ir nuimkite užstrigusius nagus.

Nagų valymas

Nagams valyti negalima naudoti benzino ar bet kokio kito degaus skysčio. Išvalius tokiais priemonėmis, džiovinimo patalpose garai gali sukelti nagų sprogimą. Tai savo ruožtu gali sukelti mirtiną avariją arba kūno sužalojimą. Minkštikliai, naudojami nagų galiuko valymui, gali sušvelninti nagų klijus.

Atjunkite suslėgto oro šaltinį nuo nagų. Lipnios medžiagos susikaupimą iš nagų galima pašalinti minkštikliu arba perpūsti. Kruopščiai išpūskite nagų dėtuve ir nagų tiekuvą ir pašalinkite laidų, jungiančių nagus, likučius (netepkite).

10. Pakeičiamos dalys ir priedai

Prekyboje esantys priedai:

A533153 nagams:

A536422 - vynys 3,0x22mm

A536425 - vynys 3,0x25mm

A536432 - vynys 3,0x32mm

A536439 - vynys 3,0x39mm

A531002 - Oro įrankių alyva

A532203 - filtro džiovin tuvas, reduktorius, tepalas

A533153 nagams:

A536638 - vynys 2,1x38mm

A536645 - vynys 2,1x45mm

A536650 - vynys 2,1x50mm

A531002 - Oro įrankių alyva

A532203 - filtro džiovin tuvas, reduktorius, tepalas

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Oras pučiamas per angas įrankio viršuje arba šalia gaiduko	Laisvi varžtai. Pažeista plomba.	Patikrinkite, ar varžtai nėra laisvi. Patikrinkite sandariklių būklę ir, jei reikia, pakeiskite.
Įrankis nepaleidžiamas arba veikia lėtai	Kompresorius nepakankamai tiekia orą	Prijunkite įrenginį prie efektyvesnio kompresoriaus. Nepakankamas tepimas. Patikrinkite plombų būklę.
Dažnai užstringa įrankiai	Neteisingos arba pažeistos tvirtinimo detalės	Žurnalas nešvarus ir neužtikrina tinkamo elemento tiekimo. Išvalykite žurnalą
Nepakanka galios	Neteisingos žarnos arba nustatytas neteisingas slėgis.	Pakeiskite didesnio skersmens žarnas. Patikrinkite ir sureguliuokite teisingą slėgį.

12. Prietaiso elementai

A533153: 1. Būgnų vinis - 1 vnt; 2. „Allen“ raktas - 2 vnt; Aliejus - 1 vnt; Apsauginiai akiniai -1 vnt.

A533154: 1. Būgnų vinis - 1 vnt; 2. „Allen“ raktas - 2 vnt; Aliejus - 1 vnt; Apsauginiai akiniai -1 vnt.

13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

Na Pneumatinė viniųakalė

Katalogo Nr:

A533153, A533154

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokeščių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Pneumatinė viniųakalė	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptamavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
 - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
 - Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 - Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 - Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavidimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Be kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Gaisa padeves savienojums
- Ierīces ieslēgšana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Orīnālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgā drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.



Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. drošinātājs; 2. Vāka aizbīdnis; 3. Žurnāls; 4. žurnāla vāks; 5. Drenāža; 6. Rokturis; 7. Gaisa iepļūde ar ātro savienotāju

3. Ierīces pielietojums

Pneimatiskais cilindrs naglotājs ir instruments, kas savieno elementus ar naglām. Lai strādātu ar naglotāju, nepieciešama saspiesta gaisa plūsma ar atbilstošu spiedienu. Naglotājam ir nagu žurnāls, kas atvieglo un ievērojami paātrina darbu. Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcija.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pielaujamie darba apstākļi Nepārtraukta darbība S1 Attīrīts gaiss, eļļas migla. Gaiss iziet cauri vienībai ar spiediena reduktoru un miglas eļļotāju.

5. Tehniskie dati

Modelis	A533153	A533154
	Bungu (jumiķu) naglotājs naglu jumiķiem	Bungu (galdnieku) naglotājs naglām
Nosaukums	110 / 7,5	120 / 8,3
Maksimālais spiediens [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Ieteicamais darba spiediens [bar]	102,1	100,4
Skanas jauda LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Skanas spiediena līmenis LPA [dB (A)]	2,5	2,5
Mērijuma nenoteiktība K [dB (A)]	2,95	3,22
Vibrācijas līmenis [m / s²]	0,56	0,08
Mērijuma nenoteiktība K [m / s²]	¼”	¼”
Savienojums	22 – 45	25 – 55
Nagu garums [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērijuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 792-13 un norādīta tabulā. Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 792-13, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka neviens pneimatiskās sistēmas elements nav bojāts, un, ja tas ir bojāts, nomainiet to. Ievietojiet dažus pilienus eļļas gaisa iepļūdē (C attēls). Ieteicamā eļļa: Pansam Premium daļas nr. A531002.

Notiek žurnāla ielāde

Pārliecinieties, ka žurnāls ir pilnīgi tukšs un tajā nav darba atkritumu (piemēram, stieples, kas savieno naglas). Piepildot žurnālu, naglu pistole jāuztur tā, lai izeja nebūtu vērsta pret operatoru vai citu personu. Uzpildīšanas laikā neturiet pirkstu uz sprūda.

Lai atvērtu žurnāla vāku, pavelciet vāka fiksatoru (D attēls) un pēc tam paceliet žurnāla vāka fiksatoru uz augšu. Atveriet žurnāla vāku, pagriežot to uz leju (E attēls). Žurnālam ir regulējams dibens, kas jāpielāgo izmantoto naglu garumam. Lai noregulētu žurnāla dibena augstumu, pavelciet uz augšu žurnāla vārpstu (E zīm.), lestatiet to vēlamajā pozīcijā un pēc tam pagriežiet to pulksteņrādītāja virzienā, lai nofiksētu dibenu. Atbilstošās iestatījuma vērtības ir uzdrukātas uz žurnāla iekšējām sienām.

Spirālveida nagu sloksne jāpieliek tā, lai sloksnes caurums būtu ap spirāles asi. Naglām jābūt vērstām ar punktu, kas vērsts pret žurnāla dibenu. Pavelciet lentes brīvo galu pret ieroča stobru. Padeves mehānisma atslēgām jābūt starp pirmo un otro naglu, un naglu galvām jābūt aizmugurējā nepārtrauktā slīdē.

Aizveriet žurnāla vāku un pēc tam nostipriniet to, aizverot vāka aizbīdni. Pārliecinieties, ka darbības laikā nevienu detaļu nevar atvērt.

7. Gaisa padeves savienojums

Pareizā naglotāja savienojuma ar saspiesta gaisa padeves sistēmu shēma parādīta B attēlā. Šāda savienojuma sistēma nodrošinās instrumenta efektivitāti un izturību. Eļļotāja izmantošana (palīdz piegādāt instrumentu ar smērvielu). Neaizmirstiet katru dienu pārbaudīt eļļas līmeni. Turklāt diagrammā parādīts filtra izmantošana ūdens un piemaisījumu noņemšanai no gaisa. Tie ir faktori, kas paātrina korozijas veidošanos. Ūdens līmenis filtrā jāpārbauda katru dienu un, ja nepieciešams, tas jāiztukšo.

8. Ierīces lietošana

Nekad neiedarbiniet ierīci, ja tā nav pārbaudīta un ja jums nav nepieciešamo individuālo aizsardzības līdzekļu. Personām, kas atrodas darba zonas tuvumā ar pneimatisko skavotāju, jābūt aprīkotām ar veselības un drošības aprīkojumu. Skavotājs JĀATATVĒRO ATTIECĪBĀ NO SASPIESTĀS VIRSMAS Pirms skavotāja lietošanas pārbaudiet, vai darbojas visas drošības ierīces. Šautenes stobra galā ir drošības ierīce (A. 1. Attēls), kas pasargā lietotāju no nejaušas iedarbināšanas. Lai iedarbinātu ieroci, jāaktivizē gan sprūda (A. 5. Attēls), gan jānospiež drošības fiksators. Lai vadītu naglu, ievietojiet pistoli izvēlētajā vietā tā, lai nospiestu drošību stobra galā, un pēc tam pavelciet sprūdu. Lai iebrauktu citā naglā, atlaidiet sprūdu tā, lai tas atgrieztos sākotnējā stāvoklī, un pēc tam vēlreiz nospiediet to, neatlaižot drošinātāja nospiesto stāvokli. Ja nagla ir iedzīta pārāk dziļi, samaziniet spiedienu un noregulējiet to, lai iegūtu nepieciešamo braukšanas dziļumu.

9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas

Iesprūdušas vai iestrēgušas naglas

Ja naglas ir iestrēgušas vai aizsprostotas, atvienojiet naglotāju no saspiesta gaisa padeves, pēc tam atveriet žurnālu (sk. Sagatavošanās darbam: Žurnāla ielāde) un noņemiet iestrēgušos nagus.

Naglotāja tīrīšana

Naglotāja tīrīšanai nedrīkst izmantot benzīnu vai jebkuru citu uzliesmojošu šķidrumu. Pēc tīrīšanas ar šādiem tīrīšanas līdzekļiem telpā nožuvušie dūmi var izraisīt naglu sprādzienu. Tas savukārt var izraisīt letālu nelaimes gadījumu vai miesas bojājumus. Mīkstinātāji, ko izmanto, lai notīrītu naglu galus, var mīkstināt naglu līmi.

Atvienojiet saspiesta gaisa padevi no naglotāja. Līmējošās vielas uzkrāšanos no nagiem var noņemt ar mīkstinājošu līdzekli vai izpūst. Rūpīgi izpūstiet naglotāju žurnālu un nagu padevēju un noņemiet vadu paliekas, kas savieno nagus (neieelpojiet).

10. Rezerves daļas un piederumi

Tirdzniecībā pieejamie piederumi:

A533153 naglotājs:
A536422 - naglas 3,0x22mm
A536425 - naglas 3,0x25mm
A536432 - naglas 3,0x32mm
A536439 - naglas 3,0x39mm
A531002 - Eļļa gaisa instrumentiem
A532203 - filtru žāvētājs, reduktors, eļļotājs
A533153 naglotājs:
A536638 - naglas 2,1x38mm
A536645 - naglas 2,1x45mm
A536650 - naglas 2,1x50mm
A531002 - Eļļa gaisa instrumentiem
A532203 - filtru žāvētājs, reduktors, eļļotājs

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiet rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl) vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Gaiss tiek izpūsts caur spraugām instrumenta augšdaļā vai sprūda tuvumā	Brīvas skrūves. Bojāts zīmogs.	Pārbaudiet, vai skrūves nav vaļīgas. Pārbaudiet blīvju stāvokli, ja nepieciešams, nomainiet.
Rīks nedarbojas vai darbojas lēni	Kompresors nenodrošina pietiekamu gaisa padevi	Pievienojiet ierīci efektīvākam kompresoram. Nepietiekama eļļošana. Pārbaudiet blīvju stāvokli.
Bieža instrumentu iestrēgšana	Nepareizi vai bojāti stiprinājumi	Žurnāls ir netīrs un nenodrošina pareizu elementu padevi. Notīriet žurnālu
Nepietiekama jauda	Nepareizas šļūtenes vai nepareizs	Pārejiet uz lielāka diametra šļūtenēm.

	spiediena iestatījums.	Pārbaudiet un noregulējiet pareizo spiedienu.
--	------------------------	---

12. Ierīces komplektācija

A533153: 1. Bungu naglotājs - 1 gab. 2. sešstūra atslēga - 2 gab. Eļļa - 1 gab; Aizsargbrilles -1 gab.

A533154: 1. Bungu naglotājs - 1 gab. 2. sešstūra atslēga - 2 gab. Eļļa - 1 gab; Aizsargbrilles -1 gab.

13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties no izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons Uz Pneimatiskais naglotājs

Kataloga Nr:

A533153, A533154

Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Pneimatiskais naglotājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas

Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā: - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plomabas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta iekdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Levegőellátás csatlakozása
- A készülék használat
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék komplexitalizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatoltuk az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal



Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Biztosíték; 2. Fedélzár; 3. Magazin; 4. magazin borítója; 5. Drain; 6. Kézidarab; 7. Levegőbemenet gyorscsatlakozóval

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A pneumatikus dobszegező olyan eszköz, amely összeköti az elemeket a körmökkel. A körmös munkához megfelelő nyomás alatt sűrített levegő áramlása szükséges. A szegezőnek van egy körömmagazinja, amely megkönnyíti és jelentősen felgyorsítja a munkát. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Elfogadható munkakörülmények	
Folyamatos működés S1	
Tisztított levegő, olajkód. A levegő áthalad a nyomáscsökkentővel és a	
kódkenővel ellátott egységen.	

5. Műszaki adatok

Modell	A533153	A533154
	Dobos (tetőfedő) körmös tetőfedő körmökhöz	Dobos (asztalos) szegező körmökhöz
Név	110 / 7,5	120 / 8,3
Maximális nyomás [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Ajánlott üzemi nyomás [bar]	102,1	100,4
Hangteljesítmény LWA [dB (A)]	89,1	87,4
LPA hangnyomásszint [dB (A)]	2,5	2,5
Mérési bizonytalanság K [dB (A)]	2,95	3,22
Rezgési szint [m / s ²]	0,56	0,08
Mérési bizonytalanság K [m / s ²]	¼"	¼"
Kapcsolat	22 – 45	25 – 55
Körömhossz [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 792-13 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zajkibocsátást a EN 792-13 szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus rendszer egyetlen eleme sem sérült meg, és cserélje ki, ha sérült. Tegyen néhány csepp olajat a levegő beömlő nyílásába (C. ábra). Ajánlott olaj: Pansam Premium cikkszám A531002.

A magazin betöltése

Győződjön meg arról, hogy a tár teljesen üres és mentes a munkadaraboktól (pl. Huzal összekötő szögek). A tár feltöltésekor a szögezt úgy kell megtartani, hogy a kimenet ne a kezelő vagy más személy felé irányuljon. Töltés közben ne tartsa az újjat a ravaszon.

A tár fedelének kinyitásához húzza meg a fedél reteszét (D ábra), majd emelje felfelé a tár fedelének zárját. Nyissa ki a magazin fedelét lefelé fordítva (E ábra). A tárnak állítható alja van, amelyet a felhasznált körmök hosszához kell igazítani. A tár aljának magasságának beállításához húzza fel a tár tengelyét (E ábra), állítsa a kívánt helyzetbe, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba az alsó rész rögzítéséhez. A megfelelő beállítási értékeket a magazin belső falaira nyomtatják.

A spirális körömcsikot úgy kell felhordani, hogy a csík furata a spirál tengelye körül legyen. A körmöknek a pontnak a tár alja felé kell mutatnia. Húzza a szalag szabad végét a fegyvercső felé. Az adagoló mechanizmusának kulcsainak az első és a második szeg között kell lenniük, a körömfejeknek pedig a hátsó folyamatos vágányban kell lenniük.

Csukja be a magazin fedelét, majd rögzítse a fedél reteszének bezárásával. Ügyeljen arra, hogy működés közben egyetlen alkatrész sem nyitható ki.

7. Levegőellátás csatlakozása.

A szegező és a sűrített levegőellátó rendszer helyes csatlakoztatásának diagramja a B. ábrán látható. Egy ilyen csatlakozó rendszer biztosítja a szerszám hatékonyságát és tartósságát. Olajozó használata (segíti a szerszám kenőanyaggal történő ellátását). Ne felejtse el naponta ellenőrizni az olajszintet. Ezenkívül a diagram egy szűrő használatát mutatja be a víz és a szennyeződések eltávolításához a levegőből. Ezek olyan tényezők, amelyek felgyorsítják a korrózió kialakulását. A szűrőben lévő vízszintet naponta ellenőrizni kell, és ha szükséges, le kell üríteni.

8. A készülék használata

Soha ne indítsa el a készüléket, kivéve, ha azt tesztelték, és ha nincs ellátva a szükséges egyéni védőeszközökkel. A pneumatikus tűzgéppel a munkaterület közelében tartózkodó személyeket egészségügyi és biztonsági felszereléssel kell ellátni. A tűzöt le kell választani a tömörített felületről. A tűzgép használata előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági eszköz működik-e.

A fegyvernek van egy biztonsági eszköze a cső végén (A. 1. ábra), amely megvédi a felhasználót a véletlen bekapcsolástól. A pisztoly indításához be kell kapcsolni mind a ravaszt (A. 5. ábra), mind a biztonsági reteszt.

A szög behelyezéséhez helyezze a pisztolyt a kiválasztott helyre úgy, hogy a hordó végén lévő biztonság meg legyen nyomva, majd húzza meg a ravaszt. Ahhoz, hogy egy másik szögben hajtson be, engedje el a ravaszt, hogy visszatérjen az eredeti helyzetébe, majd nyomja meg újra anélkül, hogy elengedné a biztosíték lenyomott helyzetét.

Ha a szöget túl mélyen hajtották, csökkentse a nyomást és állítsa be a szükséges hajtási mélység eléréséhez.

9. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Elakadt vagy elakadt körmök

Ha a körmök elakadtak vagy eltömödtek, húzza ki a szöget a sűrített levegőből, majd nyissa ki a tárat (lásd: Előkészületek a munkához: A magazin betöltése), és távolítsa el az elakadt körmöket.

A köröm tisztítása

A köröm tisztításához nem szabad benzint vagy más gyúlékony folyadékot használni. Ilyen tisztítószerrel végzett tisztítás után a beltéri szárítás során keletkező füst robbanást okozhat a szegezőben. Ez viszont halálos balesetet vagy testi sérülést okozhat. A körömhegyek tisztításához használt lágyítószerek lágyíthatják a körmök ragasztóját.

Válasszuk le a sűrített levegő forrását a szegezőről. A ragasztóanyag felhalmozódása a körmökből lágyítószerezrel eltávolítható vagy átfújható. Alaposan fújja ki a körmös tárat és a körömadagolót, és távolítsa el a körmöket összekötő huzalok maradványait (ne kenje be).

10. Alkatrészek és kiegészítők

Kereskedelembe kapható kiegészítők:

Az A533153 szegezőhöz:

A536422 - szegek 3,0x22mm

A536425 - szegek 3,0x25mm

A536432 - szegek 3,0x32mm

A536439 - szegek 3,0x39mm

A531002 - Olaj szerszámokhoz

A532203 - szűrőszárító, reduktor, olajozó

Az A533153 szegezőhöz:

A536638 - szegek 2,1x38mm

A536645 - szegek 2,1x45mm

A536650 - szegek 2,1x50mm

A531002 - Olaj szerszámokhoz

A532203 - szűrőszárító, reduktor, olajozó

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

11. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A szerszám tetején vagy a ravasz közelében lévő részen keresztül levegőt fújnak	Laza csavarok. Sérült tömítés.	Ellenőrizze, hogy a csavarok nem lazultak-e meg. Ellenőrizze a tömítések állapotát, és szükség esetén cserélje ki őket.
Az eszköz nem indul el, vagy lassan fut	A kompresszor nem biztosít	Csatlakoztassa a készüléket egy hatékonyabb

	elegendő levegőellátást	kompresszorhoz. Nem megfelelő a kenés. Ellenőrizze a tömítések állapotát.
Gyakori szerszámelakadás	Rossz vagy sérült kötőelemek	A magazin piszkos, és nem biztosítja az elemek megfelelő adagolását. Tisztítsa meg a tárat
Elégtelen teljesítmény	Rossz tömlők vagy rossz nyomás van beállítva.	Váltson nagyobb átmérőjű tömlőkre. Ellenőrizze és állítsa be a megfelelő nyomást.

12. A készülék kompletizálása

A533153: 1. Dobszegező - 1 db; 2. imbuszkulcs - 2 db; Olaj - 1 db; Védőszemüveg - 1 db.

A533154: 1. Dobszegező - 1 db; 2. imbuszkulcs - 2 db; Olaj - 1 db; Védőszemüveg - 1 db.

13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelekttronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Pneumatikus szegező

Katalógusszám:

A533153, A533154

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Pneumatikus szegező	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombs a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatkezelés önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.

4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céltól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatóságához és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conexiune de alimentare cu aer
8. Utilizarea dispozitivului
9. Operații curente de mentenanță
10. Piese de schimb și accesorii
11. Eliminarea individuală a defectărilor
12. Set de completare a dispozitivului
13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.



Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Siguranță; 2. Zăvor de acoperire; 3. Revistă; 4. coperta revistei; 5. Scurgere; 6. Piesa de mână; 7. Admisie de aer cu cuplaj rapid

3. Destinația dispozitivului

Cuie pneumatică cu tambur este un instrument care conectează elemente cu cuie. Pentru a lucra cu cuie, este necesar un flux de aer comprimat sub presiunea corespunzătoare. Cuierul are o magazie pentru unghii, care facilitează și accelerează semnificativ munca.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă acceptabile
Funcționare continuă S1
Aer purificat, ceață de ulei. Aerul trece printr-o unitate cu reductor de presiune și lubrifiant de ceață.

5. Date tehnice

Model	A533153	A533154
	Cuie (pentru acoperiș) cuie pentru cuie de acoperiș	Cuie (pentru tâmplărie) cuie pentru cuie
Nume	110 / 7,5	120 / 8,3
Presiune maximă [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Presiunea de lucru recomandată [bar]	102,1	100,4
Putere sonoră LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Nivel de presiune acustică LPA [dB (A)]	2,5	2,5
Incertitudine de măsurare K [dB (A)]	2,95	3,22
Nivelul vibrațiilor [m / s ²]	0,56	0,08
Incertitudine de măsurare K [m / s ²]	¼"	¼"
Conexiune	22 – 45	25 – 55
Lungimea unghiilor [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 792-13 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 792-13 valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că niciun element al sistemului pneumatic nu este deteriorat și, dacă este deteriorat, înlocuiți-l.

Puneți câteva picături de ulei în orificiul de admisie a aerului (fig. C). Ulei recomandat: Pansam Premium nr. De piesă A531002.

Se încarcă revista

Asigurați-vă că magazia este complet goală și fără resturi de lucru (de ex. Sârmă de cuie). La umplerea magaziei, cuie ar trebui să fie ținută în așa fel încât orificiul de ieșire să nu fie îndreptat către operator sau spre altă persoană. Nu țineți degetul pe trăgaci în timp ce umpleți.

Pentru a deschide capacul magaziei, trageți zăvorul capacului (fig. D) și apoi ridicați capacul magaziei în sus. Deschideți capacul magaziei rotindu-l în jos (fig. E). Magazia are un fund reglabil, care trebuie adaptat la lungimea unghiilor folosite. Pentru a regla înălțimea fundului magaziei, trageți în sus arborele magaziei (Fig. E), setați-l în poziția dorită, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca fundul. Valorile de setare corespunzătoare sunt tipărite pe pereții interiori ai magaziei.

Banda de unghii în spirală trebuie aplicată astfel încât gaura din bandă să fie în jurul axei spirale. Unghiile trebuie să indice cu punctul punctului spre partea de jos a magaziei. Trageți capătul liber al benzii spre țeava pistolului. Cheile mecanismului de alimentare trebuie să fie între primul și al doilea cuie, iar capetele unghiilor trebuie să fie în urma continuă din spate.

Închideți capacul magaziei și apoi fixați-l închizând zăvorul capacului. Asigurați-vă că nu se poate deschide nicio piesă în timpul funcționării.

7. Conexiune de alimentare cu aer

O diagramă a conexiunii corecte a cuiului la sistemul de alimentare cu aer comprimat este prezentată în Figura B. Un astfel de sistem de conectare va asigura eficacitatea și durabilitatea sculei. Utilizarea unui lubrifiant (ajută la alimentarea sculei cu lubrifiant). Nu uitați să verificați zilnic nivelul uleiului. În plus, diagrama arată utilizarea unui filtru pentru a elimina apa și impuritățile din aer. Aceștia sunt factori care accelerează formarea coroziunii. Nivelul apei din filtru trebuie verificat în fiecare zi și, atunci când este necesar, trebuie golit.

8. Utilizarea dispozitivului

Nu porniți niciodată dispozitivul decât dacă a fost testat înainte și nu sunteți echipat cu echipamentul de protecție individuală necesar. Persoanele din vecinătatea zonei de lucru cu capsatorul pneumatic trebuie să fie echipate cu echipamente de sănătate și siguranță. Capsatorul TREBUIE DECONECTAT DE LA SUPRAFAȚA COMPRESATĂ înainte de a utiliza capsatorul, verificați dacă toate dispozitivele de siguranță funcționează.

Arma are o siguranță la capătul butoiului (fig. A. 1), care protejează utilizatorul de activarea accidentală. Pentru a porni pistolul este necesar să activați atât declanșatorul (fig. A. 5), cât și să apăsați butonul de siguranță.

Pentru a introduce un cui, așezați pistolul în locul selectat în așa fel încât siguranța de la capătul butoiului să fie apăsată, apoi apăsați pe trăgaci. Pentru a trece într-un alt cui, eliberați declanșatorul astfel încât să revină la poziția inițială, apoi apăsați-l din nou fără a elibera poziția apăsată a siguranței.

În cazul în care unghia a fost introdusă prea adânc, presiunea trebuie redusă și selectată pentru a obține adâncimea de antrenare necesară.

9. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Unghiile blocate sau blocate

Dacă cuiele sunt blocate sau blocate, deconectați dispozitivul de cuie de la alimentarea cu aer comprimat, apoi deschideți magazia (consultați Pregătirea pentru lucru: Încărcarea magaziei) și scoateți cuiele blocate.

Curățarea culerului

Benzina sau orice alt lichid inflamabil nu trebuie utilizat pentru a curăța cuie. După curățarea cu astfel de agenți de curățare, fumul de la uscare în cameră poate provoca o explozie în cuie. Acest lucru, la rândul său, poate duce la un accident fatal sau la vătămări corporale. Balsamurile utilizate pentru curățarea vârfurilor unghiilor pot înmuia adezivul din unghii.

Deconectați sursa de aer comprimat de la cuie. Acumularea substanței adezive poate fi îndepărtată de un agent de înmuiere sau prin suflare prin cuie. Suflați temeinic magazia de cuie și alimentatorul de unghii și îndepărtați resturile firelor care leagă unghiile (nu lubrifiați).

10. Piese de schimb și accesorii

Accesorii disponibile comercial:

Pentru unghiul A533153:

A536422 - cuie 3.0x22mm

A536425 - cuie 3.0x25mm

A536432 - cuie 3.0x32mm

A536439 - cuie 3.0x39mm
A531002 - Ulei pentru unelte pneumatice
A532203 - filtru uscător, reductor, lubrifiant
Pentru unghiul A533153:
A536638 - cuie 2,1x38mm
A536645 - cuie 2,1x45mm
A536650 - cuie 2,1x50mm
A531002 - Ulei pentru unelte pneumatice
A532203 - filtru uscător, reductor, lubrifiant

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centrul de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

11. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Aerul este suflat prin fantele din partea de sus a instrumentului sau în jurul declanșatorului	Șuruburi slăbite. Sigiliul deteriorat.	Verificați dacă șuruburile nu sunt slăbite. Verificați starea sigiliilor și înlocuiți-le dacă este necesar.
Instrumentul nu pornește sau rulează încet	Compresorul nu furnizează o sursă suficientă de aer	Conectați dispozitivul la un compresor mai eficient. Ungere inadecvată. Verificați starea sigiliilor.
Blocaje frecvente ale sculelor	Elementele de fixare greșite sau deteriorate	Magazia este murdară și nu asigură alimentarea corectă a elementelor. Curățați revista
Putere insuficientă	Furtunuri folosite greșit sau presiune greșită.	Treceți la furtunuri cu diametru mai mare. Verificați și reglați presiunea corectă.

12. Set de completare a dispozitivului

A533153: 1. Cuie pentru tobe - 1 buc; 2. Cheie Allen - 2 buc; Ulei - 1 buc; Ochelari de protecție - 1 buc.

A533154: 1. Cuie pentru tobe - 1 buc; 2. Cheie Allen - 2 buc; Ulei - 1 buc; Ochelari de protecție - 1 buc.

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

Pentru Pneumatikus szegező

Nr. de catalog:

A533153, A533154

Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Pneumatikus szegező	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completerea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

Ștampila vânzătorului

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
- Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
- Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
- Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
- În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosbowe@dedra.pl.;
- Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Luftversorgungsanschluss
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
14. Garantieerklärung

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Sicherung; 2. Verriegelung abdecken; 3. Magazin; 4. Titelseite des Magazins; 5. Ablassen; 6. Handstück; 7. Lufteinlass mit Schnellkupplung

3. Gerätebestimmung

Der pneumatische Trommelnagler ist ein Werkzeug, das Elemente mit Nägeln verbindet. Um mit dem Nagler arbeiten zu können, ist ein Druckluftstrom unter geeignetem Druck erforderlich. Der Nagler verfügt über ein Nagelmagazin, das die Arbeit erleichtert und erheblich beschleunigt.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Akzeptable Arbeitsbedingungen
Dauerbetrieb S1
Gereinigte Luft, Ölnebel. Luft strömt durch eine Einheit mit Druckminderer und Nebelschmierer.

5. Technische Daten

Modell	A533153	A533154
	Trommelnagler für Dachnägel	Trommelnagler für Nägel
Name	110 / 7,5	120 / 8,3
Maximaler Druck [psi / bar]	4,1 – 6,8	4,8 – 7,5
Empfohlener Arbeitsdruck [bar]	102,1	100,4
Schallleistung LWA [dB (A)]	89,1	87,4
Schallleistungspegel LPA [dB (A)]	2,5	2,5
Messunsicherheit K [dB (A)]	2,95	3,22
Vibrationspegel [m / s ²]	0,56	0,08
Messunsicherheit K [m / s ²]	¼"	¼"
Verbindung	22 – 45	25 – 55
Nagellänge [mm]	10,5	5,5 – 5,7

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_v und die Messunsicherheit wurden nach EN 792-13 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 792-13, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations erwerdet werden Der Vibrations kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass kein Element des pneumatischen Systems beschädigt ist, und ersetzen Sie es, falls es beschädigt ist. Geben Sie ein paar Tropfen Öl in den Lufteinlass (Abb. C). Empfohlenes Öl: Pansam Premium Teile-Nr. A531002.

Laden des Magazins

Stellen Sie sicher, dass das Magazin vollständig leer und frei von Arbeitsresten ist (z. B. Drahtverbindungsstäbe). Beim Befüllen des Magazins sollte der Nagler so gehalten werden, dass der Auslass nicht auf den Bediener oder eine andere Person gerichtet ist. Halten Sie beim Befüllen nicht den Finger am Abzug.

Um die Magazinabdeckung zu öffnen, ziehen Sie an der Verriegelung der Abdeckung (Abb. D) und heben Sie die Verriegelung der Magazinabdeckung nach oben. Öffnen Sie den Magazindeckel, indem Sie ihn nach unten drehen (Abb. E). Das Magazin hat einen verstellbaren Boden, der an die Länge der verwendeten Nägel angepasst werden sollte. Um die Höhe des Magazinbodens einzustellen, ziehen Sie die Magazinwelle nach oben (Abb. E), stellen Sie sie in die gewünschte Position und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um den Boden zu verriegeln. Die entsprechenden Einstellwerte sind an den Innenwänden des Magazins aufgedruckt.

Der Spiralnagelstreifen sollte so angebracht werden, dass das Loch im Streifen um die Spiralachse liegt. Die Nägel müssen mit der Spitze auf die Unterseite des Magazins zeigen. Ziehen Sie das freie Ende des Klebebands in Richtung Waffenlauf. Die Tasten des Vorschubmechanismus sollten sich zwischen dem ersten und dem zweiten Nagel befinden, und die Nagelköpfe sollten sich in der hinteren durchgehenden Spur befinden.

Schließen Sie die Magazinabdeckung und sichern Sie sie durch Schließen der Abdeckungsverriegelung. Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs kein Teil geöffnet werden kann.

7. Luftversorgungsanschluss

Ein Diagramm der korrekten Verbindung des Naglers mit dem Druckluftversorgungssystem ist in Abbildung B dargestellt. Ein solches Verbindungssystem gewährleistet die Wirksamkeit und Haltbarkeit des Werkzeugs. Verwendung eines Ölers (hilft, das Werkzeug mit Schmiermittel zu versorgen). Denken Sie daran, den Ölstand täglich zu überprüfen. Darüber hinaus zeigt das Diagramm die Verwendung eines Filters zum Entfernen von Wasser und Verunreinigungen aus der Luft. Dies sind Faktoren, die die Korrosionsbildung beschleunigen. Der Wasserstand im Filter sollte täglich überprüft und bei Bedarf abgelassen werden.

8. Gerätegebrauch

Starten Sie das Gerät niemals, es sei denn, es wurde zuvor getestet und Sie sind nicht mit der erforderlichen persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet. Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs des pneumatischen Hefters müssen unbedingt mit Gesundheits- und Sicherheitsausrüstung ausgestattet sein. Der Hefter muss von der komprimierten Oberfläche getrennt werden. Überprüfen Sie vor dem Betrieb des Hefters, ob alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren.

Die Waffe verfügt am Ende des Laufs über eine Sicherheitsvorrichtung (Abb. A. 1), die den Benutzer vor versehentlicher Aktivierung schützt. Zum Starten der Waffe müssen sowohl der Abzug (Abb. A. 5) als auch die Sicherheitsverriegelung gedrückt werden.

Um einen Nagel einzuschlagen, platzieren Sie die Pistole so an der ausgewählten Stelle, dass die Sicherheit am Ende des Laufs gedrückt wird, und drücken Sie dann den Abzug. Um einen anderen Nagel einzuschlagen, lassen Sie den Auslöser los, damit er in seine ursprüngliche Position zurückkehrt, und drücken Sie ihn dann erneut, ohne die eingedrückte Position der Sicherung zu lösen.

Falls der Nagel zu tief eingeschlagen wurde, sollte der Druck reduziert und ausgewählt werden, um die erforderliche Eintiefe zu erhalten.

9. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Verklemmte oder verklemmte Nägel

Wenn die Nägel verklemmt oder blockiert sind, trennen Sie den Nagler von der Druckluftzufuhr, öffnen Sie das Magazin (siehe Vorbereitung auf die Arbeit: Laden des Magazins) und entfernen Sie die eingeklemmten Nägel.

Nagler reinigen

Zum Reinigen des Naglers darf kein Benzin oder eine andere brennbare Flüssigkeit verwendet werden. Nach dem Reinigen mit solchen Reinigungsmitteln können Dämpfe beim Trocknen im Raum eine Explosion im Nagler verursachen. Dies kann wiederum zu einem tödlichen Unfall oder einer Körperverletzung führen. Weichmacher, die zum Reinigen der Naglerspitzen verwendet werden, können den Klebstoff in den Nägeln erweichen.

Trennen Sie die Druckluftzufuhr vom Nagler. Die Ansammlung von Klebstoff aus Nägeln kann mit einem Weichmacher entfernt oder durchgeblasen werden. Das Nagelmagazin und den Nagelvorschub gründlich ausblasen und die Reste der die Nägel verbindenden Drähte entfernen (nicht schmieren).

10. Ersatzteile und Zubehör

Im Handel erhältliches Zubehör:

Für den Nagler A533153:

A536422 - Nagel 3,0 x 22 mm

A536425 - Nagel 3,0 x 25 mm

A536432 - Nagel 3,0 x 32 mm

A536439 - Nagel 3,0 x 39 mm

A531002 - Öl für Druckluftwerkzeuge

A532203 - Filtertrockner, Reduzierstück, Öler

Für den Nagler A533153:

A536638 - Nagel 2,1x38mm

A536645 - Nagel 2,1x45mm

A536650 - Nagel 2,1x50mm

A531002 - Öl für Druckluftwerkzeuge

A532203 - Filtertrockner, Reduzierstück, Öler

W Bei erforderlichlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

11. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Luft wird durch Schlitze oben am Werkzeug oder um den Abzug geblasen	Lose Schrauben. Beschädigtes Siegel.	Stellen Sie sicher, dass die Schrauben nicht locker sind. Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
Das Werkzeug startet nicht oder läuft nicht langsam	Der Kompressor liefert keine	Schließen Sie das Gerät an einen effizienteren Kompressor an. Unzureichende

	ausreichende Luftversorgung	Schmierung. Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen.
Häufige Werkzeugstaus	Falsche oder beschädigte Befestigungselemente	Das Magazin ist verschmutzt und gewährleistet keine ordnungsgemäße Zuführung der Elemente. Reinigen Sie das Magazin
Ungenügende Energie	Falsche Schläuche verwendet oder falscher Druck eingestellt	Wechseln Sie zu Schläuchen mit größerem Durchmesser. Überprüfen Sie den richtigen Druck und stellen Sie ihn ein.

12. Gerätekomponenten

A533153: 1. Trommelnagler - 1 Stk.; 2. Inbusschlüssel - 2 Stück; Öl - 1 Stk; Schutzbrille -1 Stck.

A533154: 1. Trommelnagler - 1 Stk.; 2. Inbusschlüssel - 2 Stück; Öl - 1 Stk; Schutzbrille -1 Stck.

13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Druckluftnagler

Katalognummer:

A533153, A533154

Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehafung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte

Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Druckluftnagler	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev dovoda zraka
8. Delovanje naprave
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatna oprema
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Sestavljanje naprave
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Prevod originalnega priročnika

Izjava o skladnosti je priložena temu priročniku kot ločen dokument. V primeru, da izjave o skladnosti nimate, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priloženi temu priročniku kot ločena knjižica.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s tem simbolom,  in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1) varovalka; 2) zapah pokrova; 3) nabojnik; 4) pokrov nabojnika; 5) sprožilec; 6) ročaj; 7) dovod zraka s hitrim nastavkom

3. Namen orodja

Pnevmatska bobnasta žebeljarka je orodje za spajanje delov z žebli. Za delo z žebljarko je potreben tok stisnjenega zraka z ustreznim tlakom. Pribijalka ima zalogovnik za žeblje, ki omogoča lažje in hitrejše delo.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravilnih delavnicah, pri ljubiteljskem delu, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z naslednjimi "Dovoljenimi delovnimi pogoji".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se obravnavajo kot nezakoniti in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja Neprekinjeno delovanje S1 Očiščen zrak, oljna megla. Prehaja skozi enoto z regulatorjem tlaka in mazalnikom za meglo.
--

5. Tehnični podatki

Model	A533153	A533154
Ime	Pribijalka v kolotu za strešne žeblje	Spiralna žebeljarka (tesarska) za žeblje
Največji tlak [psi / bar]	110 / 7,5	120 / 8,3
Priporočeni delovni tlak [bar]	4,1 - 6,8	4,8 - 7,5
Zvočna moč LWA [dB(A)]	102,1	100,4
Raven zvočnega tlaka LPA [dB(A)]	89,1	87,4
Merilna negotovost K [dB(A)]	2,5	2,5
Raven vibracij [m/s ²]	2,95	3,22

Merilna negotovost K [m/s ²]	0,56	0,08
Priključek	¼"	¼"
Dolžina žebeljev [mm]	22 - 45	25 - 55
Premer glavnice žebelja [mm]	10,5	5,5 - 5,7

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 792-13 in sta navedeni v preglednici. Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 792-13, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.



Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito za ušesa!

Deklarirana vrednost skupnih vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena vrednost vibracij se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na obratovanje



Vsa pripravljajna dejanja izvajajte tako, da je naprava odklopljena od kompresorja.

Pred začetkom dela se prepričajte, da noben sestavni del pnevmatskega sistema ni poškodovan, in ga v primeru poškodbe zamenjajte.

V dovod zraka vbrizgajte nekaj kapljic olja (slika C). Priporočeno olje: A531002.

Nalaganje zalagovnika

Prepričajte se, da je zalagovnik popolnoma prazen in očiščen morebitnih ostankov dela (npr. ostankov žice za žeblje). Pri polnjenju zalagovnika držite žebjarico tako, da izhod ni usmerjen proti upravljavcu ali drugi osebi. Med polnjenjem ne držite prsta na sprožilcu.

Če želite odpreti pokrov zalagovnika, potegnite nazaj zapah pokrova (slika D) in nato dvignite zaporo pokrova zalagovnika navzgor. Pokrov zalagovnika odprite z vrtilnim gibom navzdol (slika E). Nabojnik ima nastavljivo dno, ki ga je treba prilagoditi dolžini uporabljenih nohtov. Če želite nastaviti višino dna zalagovnika, potegnite os zalagovnika navzgor (slika E), jo nastavite na zeleno višino in nato zavrtite v smeri urinega kazalca, da blokirate dno. Ustrezne vrednosti nastavitve so natisnjene na notranjih stenah magazina.

Spiralni trak za žeblje je treba namestiti tako, da je luknja v traku okoli osi spirale. Žebli morajo biti obrnjeni z rezilom proti dnu zalagovnika. Prosti konec traku je treba potegniti proti cevi pištole. Utori podajalnega mehanizma morajo biti med prvim in drugim žebeljem, glave žebeljev pa morajo biti v zadnjem neprekinjenem vodilu. Zaprite pokrov magazina in ga nato pritrdite z zapiranjem zaklepa pokrova. Prepričajte se, da se med delovanjem noben del ne more odpreti.

7. Priključek dovod zraka

Na sliki B je prikazana shema pravilne priključitve žebjarice na sistem za dovod stisnjenega zraka. Takšna razporeditev priključkov bo zagotovila učinkovitost in vzdržljivost orodja. Uporaba oljnika (pomaga pri oskrbi orodja z mazivom). Ne pozabite vsak dan preveriti raven olja. Poleg tega je na sliki prikazana uporaba filtra za odstranjevanje vode in nečistoč iz zraka. Ti dejavniki pospešujejo nastanek korozije. Stanje vode v filtru je treba vsak dan preveriti in ga po potrebi izprazniti.

8. Delovanje naprave



Pred zagonom aparata je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".



Nikoli ne zaženite aparata, če ga predhodno niste pregledali in niste opremljeni z zahtevano osebno zaščitno opremo. Osebe, ki se nahajajo v bližini delovnega območja pnevmatske sponkarice, morajo biti obvezno opremljene z varnostno opremo. Steznik MORA BITI IZKLUČENI IZ PNEVMETRA Pred zagonom steznika preverite, ali delujejo vse varnostne naprave.

Pištole ima na koncu cevi varovalko (slika A. 1), ki uporabnika ščiti pred nenamernim vklopom. Za zagon pištole je treba uporabiti sprožilec (slika A. 5) in pritisniti varovalko.

Če želite zabiti žebelj, je treba pištole približati zeleni točki, tako da se pritisne varovalo na koncu cevi, nato pa pritisnite na sprožilec. Za zabijanje drugega žebelja sprostite sprožilec tako, da se vrne v začetni položaj, nato pa ga ponovno pritisnite, ne da bi sprostili položaj pritisnjene varovalke.

Če je bil žebelj zabetoniran pregloboko, je treba pritisk zmanjšati in prilagoditi, da se doseže zahtevana globina zabijanja.

9. Tekoče vzdrževanje



Vsa vzdrževalna dela izvajajte tako, da je naprava odklopljena od vira stisnjenega zraka.

Zataknjeni ali blokirani žebli

V primeru zataknjenih ali blokiranih žebeljev napravo odklopite od vira stisnjenega zraka, nato odprite zalagovnik (glejte Priprave na delovanje: polnjenje zalagovnika) in odstranite zataknjene žeblje.

Čiščenje žebjarice

Za čiščenje žebjarice ne uporabljajte bencina ali druge vnetljive tekočine. Po čiščenju s takimi sredstvi lahko hlapi, ki se sušijo v prostoru, povzročijo eksplozijo v žebjarici. To pa lahko povzroči nesrečo s smrtnim izidom ali poškodbe. Mehčalci, ki se uporabljajo za čiščenje konice žebjarice, lahko povzročijo zmeščanje lepila za nohte.

Odklopite vir stisnjenega zraka iz žebjarice. Nabiranje snovi iz lepila za nohte lahko odstranite z mehčalno snovjo ali z izpihovanjem. Temeljito izpihajte zalagovnik

pištole za žeblje ter podajalnik žebeljev in odstranite ostanke z žic za lepljenje žebeljev (ne mažite).

10. Rezervni deli in dodatna oprema

Dodatna oprema, ki je na voljo za nakup:

A533153:

A536422 - žebli 3,0x22 mm

A536425 - žebli 3,0x25 mm

A536432 - žebli 3,0x32 mm

A536439 - žebli 3,0x39 mm

A531002 - olje za pnevmatska orodja

A532203 - filtrirni dehidrator, reduktor, oljnik

Za žebjarico A533153:

A536638 - žebli 2,1x38mm

A536645 - žebli 2,1x45 mm

A536650 - žebli 2,1x50 mm

A531002 - olje za pnevmatsko orodje

A532203 - filtrirni dehidrator, reduktor, oljnik

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju nadomestnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek je treba poslati v servisni center (stroške pošiljanja plača uporabnik). 12.

11. Samočiščenje napak



Preden začnete izvajati samostojno odpravljanje napak, napravo odklopite od vira stisnjenega zraka.

Težava	Vzrok	Rešitev
Zrak piha skozi vrzeli na vrhu orodja ali okoli sprožilca	Ohlapni vijaki. Poškodovano tesnilo.	Preverite, ali so vijaki zrahljani. Preverite stanje tesnil in jih po potrebi zamenjajte.
Orodje se ne zažene ali deluje počasi	Kompresor ne zagotavlja zadostne količine zraka.	Orodje priključite na zmogljivejši kompresor. Nezadostno mazanje. Preverite stanje tesnil.
Pogosto zatikanje orodja	Nepravilni ali poškodovani pritrdilni elementi.	Magazin je umazan in ne zagotavlja pravilnega podajanja delov. Očistite zalagovnik
Nezadostna moč	Uporabljene so bile napačne cevi ali nastavljen napačen tlak.	Zamenjajte cevi z večjim premerom. Preverite in nastavite pravilen tlak.

12. Dokončanje orodja

A533153: 1. bobenski žebjarik - 1 kos; 2. ampulski ključ - 2 kosa; olje - 1 kos; zaščitna očala - 1 kos.

A533154: 1. bobenski žebjarik - 1 kos.; 2. ampulski ključ - 2 kosa; olje - 1 kos; zaščitna očala - 1 kos.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozi kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

Pnevmatski žebjalnik

Katalog št:

A533153, A533154

Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in kraj

Podpis uporabnika

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

I. Odgovornost za izdelek

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelček Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
- Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
- Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
- Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
- V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Pnevmatski žebjalnik	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

- Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
- Da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
- Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
 - Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
 - neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
 - Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
 - če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

- Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
- Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.
- Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
- Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 maja 8, 05-800 pruszków (poljska).
- Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
- Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
- Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Priporočamo se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporočamo se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
- Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
- Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrž pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo

- Upravitelj vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravitelj").
- Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
- Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
- Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravitelja na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravitelja so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upraviteljem.
- Vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
- Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
- Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
- Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Sadržaj

- Fotografije i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenja uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za rad
- Spajanje dovoda zraka
- Korištenje uređaja
- Rutinsko održavanje
- Rezervni dijelovi i dodaci
- Rješavanje problema
- Sklapanje uređaja
- Informacije za korisnike o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme
- Jamstvena kartica

Prijevod izvornog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je uz priručnik kao zaseban dokument. Ako izjava o sukladnosti nedostaje, molimo kontaktirajte Dedra Exim Sp. z o.o. Opća sigurnosna pravila priložena su priručniku kao zasebna brošura.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena ovim  simbolom i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i sigurnosnih uputa u nastavku može dovesti do električnog udara, požara ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

Sl. A: 1. Osigurač; 2. Osigurač poklopca; 3. Magacin; 4. Poklopac magacina; 5. Obarač; 6. Drška; 7. Ulaz za zrak s brzim spojkom

3. Namjena

Pneumatski čekić za zabijanje čavala je alat za spajanje elemenata čavlima. Za rad čekića potrebna je struja komprimiranog zraka odgovarajućeg tlaka. Čekić ima spremnik za čavle, što olakšava i znatno ubrzava rad.

Uređaj se može koristiti u radovima na obnovi i gradnji, u popravnim radionicama i u amaterskim radovima, pod uvjetom da se poštuju uvjeti uporabe i dopušteni radni uvjeti navedeni u uputama za uporabu.

4. Ograničenja uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" navedenim u nastavku.

Neovlaštene promjene mehaničkog i električnog dizajna, bilo kakve preinake i radovi na održavanju koji nisu opisani u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim te će rezultirati trenutnim gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.

Upotreba suprotno namjeni ili suprotno uputama za rad rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
Kontinuirani rad S1
Pročišćeni zrak, uljni magla. Prošao kroz jedinicu s reduktorom tlaka i raspršivačem maglice.

5. Tehnički podaci

Model	A533153	A533154
Naziv	Bubanjski čavlomet (krovopokrivački) za krovopokrivačke čavle	Čavlometac na bubanj (stolarski) za čavle
Maksimalni tlak [psi / bar]	110 / 7,5	120 / 8,3
Preporučeni radni tlak [bar]	4.1 – 6.8	4.8 – 7.5
Akustička snaga LWA [dB(A)]	102.1	100,4
Razina zvučnog tlaka LPA [dB(A)]	89.1	87,4
Neizvjesnost mjerenja K [dB(A)]	2,5	2,5
Razina vibracija [m/s ²]	2,95	3,22
Neizvjesnost mjerenja K [m/s ²]	0,56	0.08
Poveznica	1/4"	1/4"
Dužina čavla [mm]	22 – 45	25 – 55
Promjer glave čavla [mm]	10.5	5,5 – 5,7

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija ah i nesigurnost mjerenja određeni su u skladu s normom EN 792-13 i navedeni su u tablici.

Emisija buka određena je u skladu s normom EN 792-13, a vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.



Buka može uzrokovati oštećenje sluha, uvijek koristite zaštitu za sluh pri radu!

Izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedenu razinu vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe radnih alata, osobito o vrsti obrađivanog radnog komada i potrebi za određivanjem mjera za zaštitu operatera. Kako bi se točno procijenila izloženost u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad



Sve pripremne radnje moraju se obaviti s uređajem odspojenim od kompresora.

Prije početka rada provjerite je li neki dio pneumatskog sustava oštećen i zamijenite ga ako jest.

Dodajte nekoliko kapi ulja u otvor za zrak (slika C). Preporučeno ulje: Pansam Premium kat. br. A531002.

Punjenje spremnika

Provjerite je li spremnik potpuno prazan i očišćen od svih ostataka nakon prethodne upotrebe (npr. ostataka žice za spajanje). Prilikom punjenja spremnika držite čavlomet tako da cijev ne bude usmjerena prema operateru ili bilo kojoj drugoj osobi. Ne držite prst na okidaču tijekom punjenja.

Za otvaranje poklopca spremnika povucite osigurač poklopca (slika D) i zatim podignite osigurač poklopca prema gore. Otvorite poklopac spremnika okretanjem prema dolje (slika E). Spremnik ima podesivo dno koje treba podesiti prema duljini čavala koji se koriste. Za podešavanje visine dna spremnika povucite iglu spremnika prema gore (slika E), postavite je u željeni položaj i zatim je okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali dno. Odgovarajuće postavke oisnute su na unutarnjim stranama spremnika.

Spiralna traka s čavličima treba biti postavljena tako da je otvor u traci oko osi spirale. Čavličići moraju svojim oštricama biti okrenuti prema dnu spremnika. Povucite slobodni kraj trake prema cijevi pištolja. Utor mehanizma za dovod trebaju biti između prvog i drugog čavličića, a glave čavličića trebaju biti u stražnjem neprekidnom vodilici.

Zatvorite poklopac spremnika i osigurajte ga zatvaranjem osigurača poklopca. Provjerite da se nijedna komponenta ne može otvoriti tijekom rada.

7. Spajanje čavlometa na dovod zraka

Slika B prikazuje ispravno spajanje čavlometa na sustav dovoda komprimiranog zraka. Ovo spajanje osigurat će učinkovitost i trajnost alata. Koristite podmazivač (pomaže u dovodu maziva do alata). Ne zaboravite svakodnevno provjeravati razinu ulja. Osim toga, dijagram prikazuje upotrebu filtra za uklanjanje vode i nečistoća iz zraka. To su čimbenici koji ubrzavaju koroziju. Svakodnevno provjeravajte razinu vode u filtru i ispuštajte je po potrebi.

8. Korištenje uređaja



Prije pokretanja uređaja, ključno je izvršiti korake opisane u odjeljku "Priprema za rad".



Nikada ne pokretajte uređaj ako nije prethodno provjeren i ako niste opremljeni potrebnom osobnom zaštitnom opremom. Osobe u blizini radnog područja pneumatskog eksera moraju biti opremljene opremom za zaštitu zdravlja i sigurnosti. Ekser MORA BITI ISKLJUČEN S KOMPRIMIRANOG ZRAKA Prije pokretanja eksera provjerite rade li svi sigurnosni uređaji.

Pištolj ima sigurnosnu kopču na kraju cijevi (slika A. 1) koja štiti korisnika od slučajne aktivacije. Za aktiviranje pištolja potrebno je istovremeno aktivirati okidač (slika A. 5) i sigurnosnu kopču.

Da zabijete čavao, postavite pištolj na odabrano mjesto tako da je sigurnosni osigurač na kraju cijevi pritisnut, a zatim povucite okidač. Da zabijete drugi čavao, otpustite okidač tako da se vrati u početni položaj, a zatim ga ponovno pritisnite bez otpuštanja sigurnosnog osigurača.

Ako je čavao zabijen pređuboko, smanjite pritisak i prilagodite ga kako biste postigli potrebnu dubinu zabijanja.

9. Rutinski pregled



Sve radove na održavanju potrebno je obaviti s uređajem odspojenim od izvora komprimiranog zraka.

Zaglavljivanje ili blokiranje čavala

Ako su čavli zaglavljivi ili blokirani, odspojite čavlomet od izvora komprimiranog zraka, zatim otvorite spremnik (pogledajte Priprema za rad: punjenje spremnika) i uklonite zaglavljene čavle.

Čišćenje čavlometa

Ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine za čišćenje čavlometa. Nakon čišćenja takvim sredstvima, pare koje nastaju sušenjem u prostoriji mogu uzrokovati eksploziju u pištolju za čavle. To pak može dovesti do kobnog nesreća ili osobne ozljede. Sredstva za omekšavanje koja se koriste za čišćenje vrha pištolja za čavle mogu uzrokovati omekšavanje ljepljive tvari.

Odspojite izvor komprimiranog zraka od pištolja za čavle. Naslage ljepljive tvari mogu se ukloniti omekšivačem ili ispuhati. Temeljito ispuhajte spremnik i dovodni čavala pištolja za čavle te uklonite sve preostale spojne žice (ne podmazujte).

10. Rezervni dijelovi i dodaci

Dostupni dodaci za kupnju:

Za klinjaču A533153:

A536422 – čavličić 3,0 x 22 mm

A536425 – čavličić 3,0 x 25 mm

A536432 – čavličić 3,0 x 32 mm

A536439 – čavličić 3,0 x 39 mm

A531002 – ulje za pneumatske alate

A532203 – filter za odvajanje vode, reduktor, uljač

Za čavloder A533153:

A536638 – čavličić 2,1 x 38 mm

A536645 – čavli 2,1 x 45 mm

A536650 – čavli 2,1 x 50 mm

A531002 – ulje za pneumatske alate

A532203 – filter za odvajanje vode, reduktor, uljač

Za kupnju rezervnih dijelova i dodatne opreme obratite se tvrtki Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na stranici 1 priručnika.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije s pločice s podacima i broj dijela s crteža sklopova.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju u skladu s uvjetima navedenima u jamstvenoj kartici. Molimo vratite proizvod s prigovorom na popravak na mjesto kupnje (prodavač je obavezan primiti proizvod s prigovorom), pošaljite ga u središnji servisni centar Dedra Exim ili ga pošaljite u servisni centar najbliži vašem mjestu stanovanja (popis servisnih centara na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjenu karticu jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka, popravke provodi središnji servisni centar. Oštećeni proizvod treba poslati u servisni centar (troškove dostave snosi korisnik).

11. Neovisno otklanjanje kvarova



Prije nego što sami pokušate otkloniti kvarove, odspojite uređaj od izvora komprimiranog zraka.

Problem	Uzrok	Rješenje
Zrak koji istječe iz praznina na vrhu alata ili oko okidača	Labavi vijci. Oštećena brtva.	Provjerite jesu li vijci čvrsto pričvršćeni. Provjerite stanje brtvi i po potrebi ih zamijenite.

Alat se ne pokreće ili radi sporo	Kompresor ne osigurava dovoljan dovod zraka	Povežite uređaj s jačim kompresorom. Nedovoljno podmazivanje. Provjerite stanje brtvi.
Često zapinjanje alata	Neispravni ili oštećeni pričvrtni elementi	Magacin je prljav i ne dovodi komponente ispravno. Očistite magacin
Nedovoljna snaga	Korištene su pogrešne cijevi ili je postavljen pogrešan tlak	Zamijenite crijeva crijevima većeg promjera. Provjerite i podesite tlak prema potrebi.

12. Sklapanje uređaja

A533153: 1. Bubański čavlomet – 1 kom; 2. Ključ za ampule – 2 kom; Ulje – 1 kom; Zaštitne naočale – 1 kom.

A533154: 1. Čekić za čavle na bubanj – 1 kom; 2. Ključ za ampule – 2 kom; Ulje – 1 kom; Zaštitne naočale – 1 kom.

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Pneumatski pištolj za čavle

Kataloški broj: A533153, A533154 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Pneumatski pištolj za čavle	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik

dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Съдържание

- 1. Снимки и чертежи
 - 2. Описание на устройството
 - 3. Предвидена употреба на уреда
 - 4. Ограничение на употребата
 - 5. Технически данни
 - 6. Подготовка за работа
 - 7. Свързване на подаването на въздух
 - 8. Работа на уреда
 - 9. Рутинна поддръжка
 - 10. Резервни части и принадлежности
 - 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
 - 12. Сгласяване на уреда
 - 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
 - 14. Гаранционна карта
- Превод на оригиналното ръководство**

Декларацията за съответствие е приложена към това ръководство като отделен документ. В случай на липса на декларацията за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o. Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения,  обозначени с този символ, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

2. Описание на уреда

Фиг. А: 1) Предпазител; 2) Заклучваща ключалка на капака; 3) Магазин; 4) Капак на магазина; 5) Тригер; 6) Ръкохватка; 7) Вход за въздух с бързо освобождаване на съединителя

3. Предназначение на инструмента

Пневматичният барабан гвоздей е инструмент за съединяване на части с помощта на гвоздеи. За да работите с пирона, е необходимостта струя състен въздух с подходящо налягане. Гвоздеят има магазин за пирони, който улеснява и ускорява работата. Позволено е използването на уреда за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в ръководството за експлоатация.

4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие със следните "Допустими условия на работа". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще бъдат третирани като незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа Непрекъсната работа S1 Пречистен въздух, маслена мъгла. Преминава през агрегат с регулатор на налягането и смазочна мъгла.
--

5. Технически данни

Модел	A533153	A533154
Наименование	Пирон за навиване на пирони за покриви	Пирон за навиване на гвоздеи (дърводелски) за пирони
Максимално налягане [psi / bar]	110 / 7,5	120 / 8,3
Препоръчително работно налягане [bar]	4,1 - 6,8	4,8 - 7,5
Звукова мощност LWA [dB(A)]	102,1	100,4
Ниво на звуково налягане LPA [dB(A)]	89,1	87,4
Несигурност на измерването K [dB(A)]	2,5	2,5
Ниво на вибрации [m/s ²]	2,95	3,22
Неопределеност на измерването K [m/s ²]	0,56	0,08
Свързване	¼"	¼"
Дължина на ноктите [mm]	22 - 45	25 - 55
Диаметър на главата на ноктя [mm]	10,5	5,5 - 5,7

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 792-13 и са дадени в таблицата. Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 792-13 , като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на ушите при работа!

Декларираната стойност на общите вибрации е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Обявената стойност на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията в условията на действителна употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

 **ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни операции при изключен от компресора агрегат.

Преди започване на работа се уверете, че нито един компонент на пневматичната система не е повреден, и го заменете, ако е повреден. Впръскайте няколко капки масло във входа за въздух (фиг. В). Препоръчително масло: Pansam Premium кат. № A531002.

Зареждане на магазина

Уверете се, че магазинът е напълно празен и почистен от всякакви остатъци от работа (напр. остатъци от тел за пирони). Когато пълните магазина, дръжте гвоздеа така, че изхождат да не сочи към оператора или друг човек. Не дръжте пръста си върху спусъка, докато пълните. За да отворите капака на магазина, издърпайте назад ключалката на капака (фиг. D) и след това повдигнете нагоре ключалката на капака на магазина. Отворете капака на магазина с въртливо движение надолу (фиг. D). Магазинът има регулируемо дъно, което трябва да се нагласи според използваната дължина на ноктите. За да регулирате височината на дъното на магазина, издърпайте оста на магазина нагоре (фиг. D), настройте я на желаната височина и след това я завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да застопорите дъното. Съответните стойности за настройка са отпечатани на вътрешните стени на магазина. Спиралната лента за нокти трябва да се прилага така, че отворът в лентата да е около оста на спиралата. Пироните трябва да са обрънати с острието към дъното на магазина. Свободният край на лентата трябва да се издърпа към цевта на пистолета. Жлебовете на механизма за подаване трябва да са между първия и втория пирон, а главите на пироните трябва да са в задния непрекъснат водач. Затворете капака на магазина и след това го закрепете, като затворите ключалката на капака. Уверете се, че никоя част не може да се отвори по време на работа.

7. Свързване подаване на въздух

Схема на правилното свързване на гвоздеа към системата за подаване на състен въздух е показана на фигура В. Тази схема на свързване ще осигури ефикасността и дълготрайността на инструмента. Използване на маслено устройство (спомога за подаване на смазочен материал към инструмента). Не забравяйте да проверявате нивото на маслото ежедневно. Освен това на схемата е показано използването на филтър за отстраняване на водата и замърсяванията от въздуха. Това са фактори, които ускоряват образуването на корозия. Състоянието на водата във филтъра трябва да се проверява всекидневно и да се източва, когато е необходимо.

8. Експлоатация на уреда

 **ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате уреда, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

 **ВНИМАНИЕ** Никога не пускайте уреда в експлоатация, ако не сте го проверили предварително и не сте оборудвани с необходимите лични предпазни средства. Задължително е лицата, които се намират в близост до работната зона на пневматичния телбод, да са оборудвани с предпазни средства. Стегачът ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН ОТ НАЛЯГАЩИЯ ВЪЗДУХ Преди да стартирате стегача, проверете дали всички предпазни устройства работят.

Пистолетът е снабден с предпазител в края на цевта (фиг. А. 1), за да предпази потребителя от случайно задействане. За да стартирате пистолета, трябва да задействате едновременно спусъка (фиг. А. 5) и да натиснете предпазителя. За да забиете пирон, пистолетът трябва да се постави в желаната точка, така че предпазителят в края на цевта да бъде натиснат, след което да натиснете спусъка. За да забиете друг пирон, отпуснете спусъка, така че да се върне в първоначалното си положение, и след това го натиснете отново, без да освобождавате натиснатото положение на предпазителя. Ако пиронът е забит твърде дълбоко, натискът трябва да се намали и да се регулира, за да се постигне необходимата дълбочина на забиване.

9. Текуща поддръжка

 **ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички дейности по поддръжката, като устройството е изключено от източника на състен въздух.

Заклещени или блокирани пирони

В случай на забити или блокирани пирони, изключете пирончика от източника на състен въздух, след това отворете магазина (вж. Подготовка за работа: зареждане на магазина) и извадете забитите пирони.

Почистяване на гвоздеа

Не използвайте бензин или друга запалителна течност за почистване на гвоздеа. След почистване с такива препарати изпиренията от изсъхването в

помещението могат да предизвикат експлозия в гвоздея. Това от своя страна може да доведе до фатален инцидент или нараняване. Омекоителите, използвани за почистване на върха на гвоздея, могат да причинят омековане на лепилото за гвоздеи.

Изключете източника на състен въздух от гвоздея. Натрупването от лепилната субстанция за нокти може да се отстрани с омекоитващо вещество или чрез издухване. Издухайте старателно магазина на пистолета за пирони, както и подаващото устройство за пирони и отстранете остатъците от проводниците за залепване на пирони (не смазвайте).

10. Резервни части и принадлежности

Налични за закупуване аксесоари:

За гвоздея A533153:
A536422 - гвоздеи 3,0x22 mm
A536425 - пирони 3,0x25 mm
A536432 - пирони 3,0x32mm
A536439 - пирони 3,0x39 mm
A531002 - масло за пневматични инструменти
A532203 - филтър дехидратор, редуктор, омаслител
За гвоздей A533153:
A536638 - гвоздеи 2,1x38mm
A536645 - гвоздеи 2,1x45mm
A536650 - пирони 2,1x50 mm
A531002 - масло за пневматични инструменти
A532203 - филтър дехидратор, редуктор, маслоизправител
За закупуване на резервни части и аксесоари, моля, свържете се с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживееене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя). 12.

11. Самопочистване на неизправности



Преди да извършите самостоятелно отстраняване на неизправности, изключете уреда от източника на състен въздух.

Проблем	Причина	Решение
Въздухът преминава през пролуки в горната част на инструмента или около спусъка	Разхлабени винтове. Повредено уплътнение.	Проверете винтовете за разхлабеност. Проверете състоянието на уплътненията, ако е необходимо, ги сменете.
Инструментът не се стартира или работи бавно	Компресорът не осигурява достатъчно подаване на въздух.	Свържете инструмента към по-мощен компресор. Недостатъчно смазване. Проверете състоянието на уплътненията.
Често заклиняване на инструмента	Неправилни или повредени скрепителни елементи.	Магазинът е замърсен и не осигурява правилно подаване на частите. Почистете магазина
Недостатъчна мощност	Използвани са неправилни маркуци или е зададено неправилно налягане	Сменете маркуците с по-голям диаметър. Проверете и настройте правилното налягане.

12. Завършване на инструмента

A533153: 1. барабанен гвоздей - 1 брой; 2. ампулен ключ - 2 броя; масло - 1 брой; предпазни очила -1 брой.
A533154: 1. барабанен гвоздей - 1 брой;; 2. ампулен ключ - 2 броя; Масло - 1 брой; Предпазни очила -1 брой.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, означава, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

Пневматичен пистолет за пирони

Каталожен номер: A533153, A533154

Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

- Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
- Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Пневматичен пистолет за пирони	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
- че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
 - Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
 - Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - А неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
 - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
 - Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
 2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
 3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
 5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
 6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
 7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
 8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
 9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
 10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informácia par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Інформація за виконаними ремонтами / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Datum žádosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popraviljainih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Etendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Popis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation
---	---	---	--